

AGENCE DE VOYAGES CAA

Groupe Jubilé de l'an 2000
Sur la voie vers Rome
 Circuit de 16 jours en Italie incluant Rome
 Départ 14 mai incluant 29 repas
 À partir de **2920\$** Prix par pers. occ. double
 Pour information, voir la liste de nos succursales en page 2.

AGENCE DE VOYAGES CAA

Semaine Croisière @ Holland America
 Réservez entre le 28 février et le 3 mars 2000
 et obtenez un surclassement de 2 catégories
 (cabines extérieures) applicable sur
 certains départs seulement.
 Pour informations, voir la liste de nos succursales en page 2.

PARTIR

La Côte d'Azur l'hiver

Troquez le sud américain pour le sud français

Sylvie Rivard
 Collaboration spéciale

■ Cannes, Nice, Antibes... destinations d'hiver? Si! La Côte d'Azur devient une option de plus en plus populaire auprès des Snowbirds... Plutôt que filer vers le sud, ils plient bagage et s'envolent outre Atlantique. Pourquoi? Voici pourquoi.

La Côte d'Azur bénéficie d'un climat méditerranéen. Cela signifie une température toujours au-dessus de 15°Celsius... et pas de grandes chaleurs écrasantes. Du temps parfait pour le golf et les excursions dans l'arrière-pays. Car si Cannes et Nice ont bonne presse, grâce aux événements prestigieux s'y tenant (le Festival international du film, notamment), les campagnes de la Côte n'ont absolument rien à envier aux manifestations plus scintillantes des grandes villes côtières.

Le Chanel #5, est né à Grasse, capitale française des parfums

De plus, les voyageurs hivernaux profitent de tout l'espace, car les touristes européens choisissent surtout de visiter la Riviera en été. Ce qui veut dire moins de monde dans les musées, sur les parcours de golf et dans les restaurants. Et des prix sont moins élevés qu'à la haute saison, cela va de soi.

Pourtant, la véritable raison d'orienter son séjour outre-Atlantique réside dans les attraits de l'arrière-pays de la Côte d'Azur... En voici quelques-uns.

L'ARRIÈRE-PAYS NIÇOIS

Le littoral constitue probablement la raison principale de visiter la Côte d'Azur, en été. Pourtant, au-dessus de Cannes et Nice se dessine un pays enchâssé dans les Alpes du sud ou Alpes maritimes.

La marina de Cannes



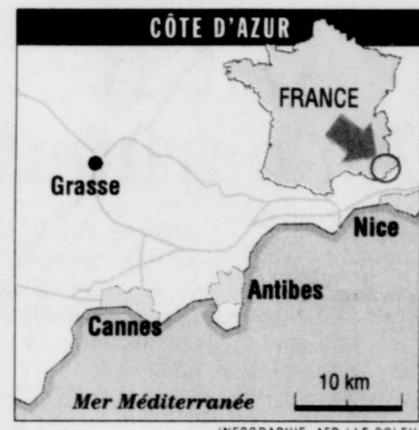
À Nice, au marché aux fleurs on peut déguster la socca (crêpe de pois chiche).

Dans ces montagnes, une foule de petits villages coquets et pittoresques défilent comme les perles d'un collier.

CAPITEUSE GRASSE

Au nord de Cannes, se découvre Grasse, la capitale française des parfums. Lorsqu'on pénètre dans cette «Ville d'Art», ainsi classée par la Caisse des monuments historiques, on sent les arômes de fleurs pour lesquelles la ville est célèbre. Plusieurs «nez», ces spécialistes qui «dessinent» les grands parfums comme les couturiers le font pour les vêtements, élaborent ici les effluves les plus populaires d'Europe et même d'Amérique! Le Chanel n°5, par exemple, est né à Grasse...

De grandes maisons comme Flagnard, Molinard, Galimard et autres ont pignon sur rue dans la petite ville juchée entre mer et montagnes. Le curieux sera bien servi ici, car il est possible de pousser la porte menant aux secrets des parfumeurs. La Parfumerie Galimard par exemple, offre aux intéressés la possibilité de concocter leur propre parfum, dans ses laboratoires. L'atelier de «tarinologie» — de tarin, un mot d'argot désignant le nez — d'une durée de deux heures, permet de s'initier à l'élaboration d'un parfum en concevant sa propre essence, à partir des arômes de fleurs, de bois et de fruits utilisés par la maison.



Voir AZUR en H 2 >

AUTRE TEXTE

□ Des petites villes en art Page H 2



GRÈCE



Escapade grecque...

vol et croisière 3 jours

à partir de **1399\$**

vol et croisière 7 jours

à partir de **1949\$**

Séjour dans les îles

15 jours 4 îles

à partir de **1949\$**

Le Panoramique - 15 jours

Croisière dans les îles grecques et en Turquie - circuit classique incluant Les Météores - 3 jours à Mykonos - 4 jours à Athènes

à partir de **2349\$**

TURQUIE

Grand tour de Turquie - 15 jours
 Circuit culture-détente bien équilibré
 incluant 3 jours à Antalya

à partir de **2471\$**

GRÈCE-ITALIE / Nouveau!

Circuit des villes d'art en Italie et croisière - 15 jours
 incluant La Sicile + circuit classique
 en Grèce et les Météores

à partir de **3549\$**

EUROPE

Fugues musicales en Europe
 Budapest - Vienne - Prague - Salzbourg - Varsovie...
 Choix de plusieurs combinaisons incluant le vol,
 les visites et concerts dans les villes

à partir de **1859\$**

Villes d'art de l'Europe centrale - 15 jours

Circuit incluant la Rép. Tchèque,
 la Slovaquie, l'Autriche et la Hongrie

à partir de **3455\$**

Pittoresque Autriche et Prague - 15 jours

Circuit en Autriche + 3 jours à Prague

à partir de **3375\$**

RUSSIE

Croisière francophone sur la Volga de Moscou à St-Petersbourg
 Encadrement, animation et conférencier francophones à bord!

à partir de **2646\$**

(valable pour dép. mai et septembre 2000)

CHINE

Merveilles de la Chine impériale - 17 jours
 Circuit en français et hôtels de 4* - 44 repas - nombreuses visites -
 plusieurs départs, tous avec accompagnatrice de Révatours

à partir de **3855\$**

(valable pour dép. mai et septembre 2000)

révatours

... un autre regard sur le Monde

Toutes taxes incluses. Prix par personne, en occupation double, valables pour les départs spécifiques d'avril et d'octobre 2000. Incluent les réductions «Réservez-tôt» lorsque applicables. Frais de dossier applicables. Détenteurs d'un permis du Québec.

CLUB VOYAGES
 INTER VOYAGE
 VOYAGES EN LIBERTÉ
 VACANCES
 TOURBEC

CAP-ROUGE
 Inter Voyage
 Mail Cap-Rouge
 (418) 656-9595
CHARLESBOURG
 Club Voyage
 Qué-Bourg
 (418) 626-3061

Inter Voyage
 Galeries Charlesbourg
 (418) 628-2020
NEUFCHÂTEL
 Inter Voyage
 Place L'Ormière
 (418) 843-9999

QUÉBEC
 VEL Fleury
 (418) 628-7801
 *Inter Voyage
 Galeries de la Capitale
 (418) 627-5955
SAINTE-FOY
 Club Voyages Alfa
 (418) 653-6099

*Club Voyages Laurier
 (418) 651-8108
 Inter Voyage Laurier
 (418) 651-9610
 Inter Voyage
 Place de la Cité
 (418) 653-1024
VEL Optimum
 (418) 652-2400

VEL Fleury
 (418) 657-5757
VEL Fleury
 (418) 877-8070
 *VEL Simone Brouty
 (418) 650-0424
SAINT-ROMUALD
VEL Oasis
 (418) 839-3939

AMQUI
 Club Voyages
 de la Vallée
 (418) 629-2670
DONNACONA
 Inter Voyage
 Place Doneuil
 (418) 285-1220

LÉVIS
 Inter Voyage Galeries
 Chagnon (418) 833-1942
RIMOUSKI
 Inter Voyage La Grande
 Place (418) 722-4522
SAINT-GEORGES
 Club Voyages Alliance
 (418) 228-8081

Club Voyages Sartigan
 (418) 228-2747
Inter Voyage
Carrefour
 St-Georges (418) 228-7070
THETFORD MINES
 Club Voyages Alliance
 (418) 338-4645

*Ouvrir le dimanche



Nice, une ville élégante où la fête ne s'essoufle jamais.

COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVIE RIVARD

CAGNES ET HAUT-DE-CAGNES Des petites villes en art

SYLVIE RIVARD
Collaboration spéciale

■ En passant sur la Côte, on remarque bien la plage de Cagnes-sur-Mer. Dans l'arrière-pays, Cagnes et Haut-de-Cagnes surplombent la Méditerranée. Haut-de-Cagnes possède un cachet tout particulier. D'abord, on ne peut accéder au village en voiture. Il faut laisser son véhicule au parking municipal — une curiosité en soi — et grimper à pied quelque centaines de mètres menant... au paradis. Ce charmant patelin niche au-dessus de la baie des Anglais. La salle d'un resto tout à fait charmant, baptisé Les peintres, donne sur ce spectacle saisissant.

Au nord de Nice, la route serpente vers d'autres jolis villages. Saint-Paul-de-Vence et son Café de la Place, rendu célèbre par Yves Montand, se découvre aussi dans l'arrière-pays de la Côte d'Azur. Ses petites rues regorgent de galeries et de boutiques. Pourtant, peu de gens connaissent Vence, situé à quatre kilomètres de Saint-Paul, où de nombreux artistes ont commis de grandes œuvres. Surtout contemporain, l'art s'expose partout dans cette petite ville charmante avec ses murs datant du Moyen-Âge. À noter les nombreuses sculptures du Canadien Jim Ritchie, établi là depuis une quarantaine d'années. Une visite à Notre-Dame-des-Fleurs invite à la découverte des Saint-Saëns, César et d'autres encore... Dans toute la ville des reproductions des œuvres de Matisse, Chagall, Van Gogh tapissent les murs des hôtels, restaurants et même de la mairie. Vence constitue une étape d'un circuit de l'art sacré. Ses églises sont ornées de tableaux, dessins et vitraux des grands peintres français. L'église du Rosaire, l'une d'entre elles, est entièrement décorée par Matisse... Un chef-d'œuvre!

meilleurs endroits pour marcher. Certains sentiers ouvrent des points de vue saisissants sur la mer.

MOUGINS... ET PICASSO

Mougins, c'est la patrie d'un des très grands chefs de la Côte d'Azur et de France: Roger Verger. D'ailleurs, outre le fameux Moulin Mougins, un restaurant très haut de gamme où les vedettes de ce monde se rencontrent lors du Festival international du film, Verger possède d'autres tables plus modestes. Mougins, c'est aussi l'endroit où Picasso vécut les dernières années de sa vie. Un musée de la photographie expose une grande collection de photos du peintre (du personnage et non prises par lui). Du dernier étage du bâtiment, on peut même apercevoir la résidence où logeait Picasso. Déambuler dans ce village procure l'impression d'entrer dans une page d'histoire dont on connaît l'un des personnages.

LES STARS DE LA CÔTE

Évidemment, impossible de présenter une destination telle que la Côte d'Azur sans parler de ses vedettes, Cannes et Nice. Ce qui étonne, dans ces villes ultra-médiatisées, c'est le petit côté intimiste qui se dégage des vieilles pierres. Car elles ont une âme, ces étoiles!

Le Suquet représente le cœur historique de Cannes. Ses lacets de petites rues embaument les parfums méridionaux de la Côte. Il faut absolument s'arrêter au coloré marché Forville. Une foule grouillante et curieuse par-

lement devant les produits frais, légumes de toutes les couleurs, épices odoriférantes, fleurs, pâtisseries, charteries, vins... Les grands chefs s'y donnent aussi rendez-vous: leurs trouvaillies se retrouveront plus tard sur les grandes tables de Cannes. Tout en haut de la colline du Suquet, on mesure les beautés de la ville: la Croisette, le port, le Palais des Festivals et, au large, les fabuleuses îles Lérins, prétexte à de passionnantes croisières.

NICE... AUX MILLES PARFUMS

L'idée que l'on s'en fait est juste: Nice est une ville élégante, où la fête ne s'essoufle jamais. Mais c'est beaucoup plus. Nice possède un noyau historique intime et coquet que l'on parcourt avec allégresse. Qui dit Nice dit également couleurs et saveurs de Provence. Elles se concentrent dans le superbe marché aux fleurs, sur le cours Saleya. Animée le jour par des marchands offrant des bouquets colorés et odorants et des gâteries toutes provençales — il faut goûter la socca, cette crêpe de pois chiche savoureuse et les limassons, des sucreries faites de pâte d'amande —, cette place change de visage en soirée. Les terrasses des restaurants remplacent alors les commerces et les Nigôis s'y agglutinent, voisinant les visiteurs.

LES SPORTS

Le patrimoine historique et culturel de la Côte d'Azur a de quoi meubler des jours et des jours d'excursions... contemplatives. Pourtant, la Riviera sait être sportive!

Les golfeurs trouveront pas moins de 13 parcours de golf répartis dans l'arrière-pays. Des terrains magnifiques dont plusieurs donnent sur la Méditerranée. Et les skieurs, alors? Ils ne sont certes pas en reste puisque 16 stations alpines, dont plusieurs situées à moins d'une heure de voiture de la Côte, accueillent les skieurs de descente et même les skieurs de fond!

Si vous ne trouvez pas là suffisamment de raisons de troquer le sud américain pour le sud français, contactez la Maison de la France. Ses spécialistes à Côte d'Azur dénicheront l'élément qui vous fera craquer!

Infos pratiques

HÉBERGEMENT

Pour les longs séjours sur la Côte d'Azur, on suggère la location d'un appartement ou d'un condo, à Nice ou à Cannes. De nombreux voyageurs, Air Transat notamment, proposent une carte bien garnie d'établissements et des séjours de quatre semaines à compter de 1300 \$ par personne, avion compris (les prix varient selon les dates choisies)! Un agent de voyages peut certes vous conseiller sur les meilleurs choix à faire.

À Vence, voici deux endroits très bien où déposer ses pénates: l'hôtel Mas de Vence, un petit hôtel tenu par la très sympathique famille Gérard; visitez leur site Internet: www.azurline.com ou faites le 33493 580 616. La

résidence Diane fait également partie de nos coups de cœur. Une maison élégante et raffinée, que l'on rejoint au 330 493 582 856.

SUR LE NET

Pour en connaître davantage sur Cannes, Nice ou Vence, allez jeter un œil sur la grande toile, aux adresses suivantes: www.ville-vence.fr/, www.ville-nice.fr/ et www.ville-cannes.fr/. Vous y trouverez les manifestations de l'hiver et un répertoire d'hébergement et de restauration.

Maison de la France: à Montréal, 1981, avenue McGill College, bureau 490, Montréal, H3A 2W9. Téléphone: (514) 288-4264; télécopieur: (514) 845-4868. Courriel: mfrance@atcanada.net. S.R.

Les grands chefs se donnent rendez-vous à Cannes

Suite de la H 1

AZUR Au parfum

Tout ça sous la direction d'un expert «nez». L'expérience vaut vraiment le coup! Si le produit final nous plaît, on nous en réserve la formule; Galliard nous offre la possibilité de la commander au besoin. Une très bonne idée pour se mettre... au parfum!

De nombreux parfumeurs ouvrent leurs usines aux visiteurs. Les Galliard et Fragonard proposent notamment des tours guidés de leurs installations. Le Musée international de la Parfumerie raconte dans une foule de

tableaux forts instructifs, l'histoire des parfums de l'Antiquité à nos jours. On découvre même les plantes, poussant sous verrière au dernier étage, entrant dans la confection des parfums.

La petite ville mérite également une visite. Ne soyez pas étonné d'y trouver des produits «provençaux». La région flirte sans complexe avec sa célèbre voisine. Évidemment, plusieurs fêtes célèbrent les fleurs dans ce patelin. En mai, l'important, c'est la rose, à l'occasion de l'Expo-Rose, une célébration faite à la Reine des fleurs, alors qu'en août, le jasmin rafle tous les honneurs...

Un premier « Cathédraloscope » en France

BRETAGNE, France (AFP) — Dol-de-Bretagne a ouvert les portes de son Cathédraloscope, un centre de découverte des cathédrales unique en Europe, voyage «émotionnel et pédagogique» à travers l'architecture et la symbolique des cathédrales.

À 30 kilomètres du Mont-Saint-Michel et de Saint-Malo, «Dol disposait d'un atout unique en France: un bâtiment donnant directement sur une cathédrale du XIII^e siècle réputée l'un des monuments les plus remarquables de

Bretagne», note Yves Laurence, l'un des trois piliers du projet né en 1991.

D'où l'idée d'aménager l'ancien lycée technique, belvédère providentiel sur la cathédrale, pour développer une activité économique rentable dans ce bourg de 5000 habitants tout en proposant aux touristes de mieux comprendre les cathédrales. Le Cathédraloscope entend s'adresser aux 75% des Français qui se disent amateurs de patrimoine religieux. Maquettes, éléments d'architecture, reproductions de vitraux et

courtes vidéos seront articulés sur 1000 m² autour de deux thèmes: architecture et étapes de construction au premier étage, symbolique de l'iconographie au second. Le sous-sol devrait accueillir un espace sur l'«antique sacré» et le besoin humain de construire des édifices religieux.

Pendant une heure et demie, le visiteur suivra un parcours sobre, sombre et feutré organisé de façon symétrique autour d'un puits reliant les étages et débouchant sur une cathédrale dorée.

SÉJOURS LINGUISTIQUES
COLLÈGE DE MAISONNEUVE

ANGLAIS: CANADA ET ANGLETERRE
ESPAGNOL: ESPAGNE ET MEXIQUE

Pour tous. Demandez notre brochure.

Quatre façons de nous joindre:
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131, poste 4851
Télé.: (514) 253-7637
Courriel: cnewber@cmaisonneuve.qc.ca

Oberramergau 2000
(le jeu de la Passion du Christ)
l'Allemagne et la République tchèque
incluant Berlin et Prague
9 au 23 juin 2000.
groupe accompagné - départ garanti

CLUB VOYAGES. ALFA
969, route de l'Église, Sainte-Foy
653-6099 1 877 482-4532

FORAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUEBEC MARS, AVRIL, MAI, JUIN, JUILLET 2000

GUARDALAVACA MARS, T. INCLUS 1049\$ MARGARITA MTL, MARS, TOUT INCLUS 929\$
CANCUN MTL AVRIL, TOUT INCLUS 1089\$ CALGARY MTL, JUILLET, VOL 1 À 8 SEM. 489\$
VANCOUVER MTL, JUIN, VOL 1 À 8 SEM. 549\$ FT LAUDERDALE MTL, MAI, VOL. HÔT AUTO 799\$
PUERTO PLATA AVRIL, 2 SEM. T. INCL. 1195\$ VARADERO AVRIL, 2 SEM. T. INCLUS 1199\$
FRANCFORT MTL, JUIN, VOL SEUL 749\$ STO DOMINGO MTL, MARS, T. INCLUS 1099\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours

VOYAGES LAMBERT

PRENEZ PART À LA DÉCOUVERTE AVEC NOS CIRCUITS CULTURELS

- ✓ Japon & Corée du Sud du 5 au 21 mai 2000
- ✓ Beauté Corse & Parfum de Provence du 8 au 23 mai 2000
- ✓ Benelux & le Nord de la France du 12 au 27 mai 2000
- ✓ Sicile & Malte du 27 mai au 12 juin 2000
- ✓ Splendeurs de Prague & Trésors d'Allemagne du 13 au 28 juin 2000

1 800 667-8042
www.voyages-lambert.com

Bonne nouvelle... et dernière chance!
Il nous reste très peu de places pour les deux plus complets et plus beaux voyages de l'année (accompagnés par François Gannicconi).

CORSE
Du 5 au 19 mai avec AIR FRANCE
2899\$ + 80\$ taxes
«Tout compris»

RUSSIE et LETTONIE
Du 30 mai au 20 juin. Maintenant 22 jours au lieu de 20 sans augmentation de prix
3990\$ + 53\$ de taxes
«Tout compris»

4 Vacances Saisons
Brochures disponibles
1.888.712.3222

Club Aventure

Exclusivité: www.nosmaisons.com

Tarifs nolisés vers la FRANCE maintenant disponibles.

Festival de musique de Vienne du 13 mai au 24 juin
Forfait incluant vol, 4 nuits d'hôtel, visite, billet de spectacle et autre

PEROU-BOLIVIE en groupe: départ 31 mars à partir de 1529\$/pers.

Jubilé de la foi en Italie
Circuit de 10 jours incluant audience papale, à partir de 1989\$/pers.

Les Merveilles de l'Ouest canadien
- circuit guidé (Réservez tôt!)
5 au 17 juillet 2809\$/pers.

687 9043 1 800 361 9043 Ouvert samedi 10h à 15h
935, chemin Ste-Foy, Québec Site web: <http://www.clubaventure.com> E-mail: club_aventure@telotron.ca

NOUVELLES FRONTIÈRES

Tour Mont-Royal

www.nf-tmr.com

DÉPARTS DE QUÉBEC À PARTIR DE

PARIS 639\$

Achat-Rachat (17 JOURS) AVEC ASS. RENAULT, TWINGO PEUGEOT, 106 OPEN 669\$

Location BUDGET (7-13 JRS.) 32\$ PAR JRS.

FORAITS ÉCONOMIQUES

VOL + ACHAT-RACHAT
Départ: 28 avril Retours: 20-22 mai

Achat-Rachat 17 JOURS (+ 25\$ jr. add)
RENAULT, TWINGO PEUGEOT, 106 OPEN

***949\$**
Par personne Assurances comprises

VOL + LOCATION AUTO
Départs: du 28 avril, 5 mai Retours: du 6 au 27 mai

Location BUDGET
RENAULT, TWINGO cat. ECMN

SANS ASS. AVEC ASS.
7 jrs. 699\$ 739\$
14 jrs. 799\$ 869\$
Par personne

Kilométrage illimité

Taxes et frais de transport compris Minimum 2 personnes par voiture

★ Départs: sam. 5-21 mai / Retours: 27 mai au 24 juin 1999

HOTELS PARIS et les Provinces Françaises

HÉBERGEMENT + DÉJEUNER
Prix à partir de par pers. par nuit **35\$**

TRAINS

EUROPASSE / SAVERPASS 449\$
5 jrs. en 2 mois

EURAIL SAVER FLEXIPASS 844\$
10 jrs. en 2 mois

Spécialement conçue pour 2 à 5 personnes voyageant ensemble.

passer nous voir!

CHARLESBOURG 418 622-2527
CHICOUTIMI 418 545-4060
ÎLES DE LA MADELEINE 418 986-6565
QUÉBEC 418 624-8222
SAINT-FÉLICIEN 418 679-8242
SAINTE-FOY INNOVATION 418 657-7030
SAINTE-FOY PLACE DE LA CITÉ 418 653-9200
SEPT-ÎLES 418 968-1350

AGENCE DE VOYAGES CAA

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 26 février 2000. Détenteur d'un permis du Québec. Prix à partir de.

Elbe : un paradis de sable et de mer, un enfer pour Napoléon

L'île fut conquise par les Étrusques, les Romains, les Normands et les Sarrazins

■ CAMPO NELLELBA, Italie (AP) — Après avoir visité musées et monuments en Italie, peut-on parler de paradis quand on arrive sur l'île d'Elbe?

Il y a bien le sable, le ciel bleu et la mer, et le doux soleil méditerranéen. Pourtant, ce paradis touristique fut jadis une prison pour un illustre personnage de l'Histoire : Napoléon Bonaparte.

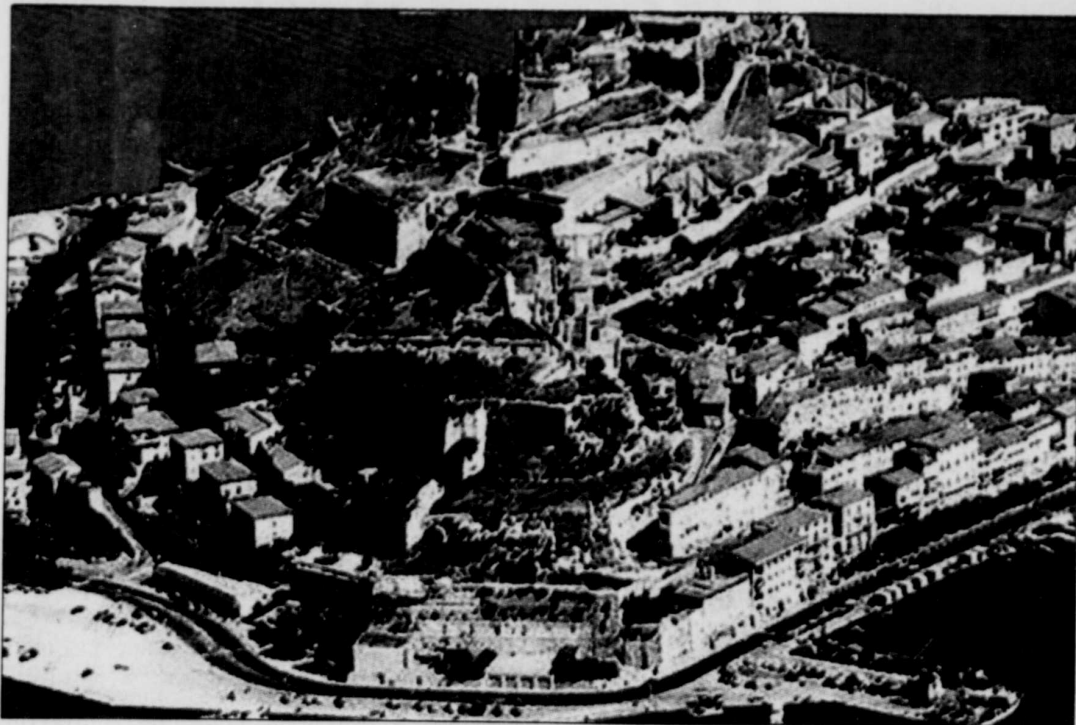
Curieusement, les Anglais, qui ont fait du Waterloo de Napoléon l'incarnation même de la défaite, ignorent en grande partie cette île, une destination vacance par excellence.

Sur le traversier qui vous amène à l'île d'Elbe, l'endroit ne vous apparaît pas, à première vue, comme une île, mais plutôt comme une série de petites collines qui surgissent de l'eau. Faisant 27 km de long et jusqu'à 18 de large, l'île d'Elbe est remarquable par ses falaises blanches cascades vers la mer, entrecoupées de baies, petites et grandes, où l'on retrouve du reste les nombreuses plages.

Évidemment, on est en pleine Méditerranée et l'endroit est profondément inrusté dans l'Histoire.

Habitée dès le X^e siècle avant Jésus-Christ, par les Grecs qui y exploitaient des mines, l'île fut conquise par à peu près tout le monde : Étrusques, Romains, Normands, Sarrazins.

Elle fut convoitée par les villes-États d'Italie qui se l'arrachèrent. Chaque nouvel occupant y laissa ses forteresses qui, aujourd'hui,



Un site dominé par les hôtels et les entreprises et fort prisé des touristes.

viennent ponctuer ses côtes d'imposantes ruines. Les plus anciens villages sont traversés de routes étroites bordées de maisons, aux murs en stuc jaune ornés de bougainvilliers et d'hibiscus envahissants.

En 1802, l'île fut annexée par la France et Napoléon y vécut en exil à partir de 1814, conformément aux stipulations du Traité de Fontainebleau. Bien que le grand (ou petit) empereur y demeu-

ra moins d'un an, il y laissa sa marque, notamment deux résidences aujourd'hui visitées par les touristes.

Le visiteur qui ne craint pas de se mouiller les pieds, et le reste, ne manquera pas d'aller voir une épave « populaire » du côté de Pomonte. Le gros navire gît sur son flanc tout juste sous la surface de l'eau, sa poupe écrasée contre les rochers.

Des bancs de petits poissons entrent et sortent de la coque et des cabines, le tout sert dans un univers d'algues

accrochées un peu partout. Les villes de Fetovaia, Secchetto et Cavoli, sont aussi reconnues pour leurs belles plages, mais les touristes sont nombreux et les sites dominés par les hôtels et entreprises qui louent les emplacements de choix, avec chaises longues, d'ailleurs très confortables.

DU PLEIN AIR

L'île d'Elbe est également un endroit de prédilection pour les amateurs de randonnées pédestre, à cheval et à vé-

lo de montagne. Les touristes peuvent alors se laisser aller au plaisir de visiter d'anciens villages, comme Poggio Terme et Portoferraio, alors que des villes plus modernes, comme Marciana Marina et Marina di Campo attirent par leurs restaurants et spécialités locales.

Les capitaines fortunés pourront, pour leur part, mettre le cap vers Porto Azzurro, sur le versant est de l'île, certainement le port de pêche le plus invitant, avec ses eaux bleues.



Falaises fleuries, plages envoûtantes.



On dirait presque les collines surgissent de l'eau.

La Finlande, pays de nature

HELSINKI (AFP) — La Finlande, où s'est déroulé récemment le premier tour de l'élection présidentielle, est le pays du sauna, des mille lacs et du Père Noël. « Le Finlandais construit son sauna avant sa maison », prétend un vieil adage local qui témoigne de la passion des Finlandais pour leur traditionnel « bastu », un bain de vapeur que l'on prend en famille ou entre amis après lequel chacun va se rafraîchir en plongeant dans un lac ou en se roulant dans la neige.

« Le Finlandais aime un paysage où il voit autant d'eau que de terre », dit un autre dicton. La maison traditionnelle finlandaise est construite en bois, souvent peinte de rouge ocre et toujours harmonieusement intégrée à la nature, généreuse dans ce pays où l'eau, la neige et la forêt sont omniprésentes.

La Finlande traditionnelle, c'est encore le pays du Père Noël qui reçoit en Laponie, dans l'extrême Nord, des visiteurs du monde entier. Dans sa maison de Rovaniemi, il répond en outre aux milliers de lettres que lui envoient des enfants du monde entier.

Membre de l'Union européenne, la Finlande est aussi le pays des verriers et des sculpteurs. Ses habitants, qui sont réputés avoir un tempérament vif et une grande résistance physique, cachent en outre un « sisu » (courage sans limite) qui leur a permis de repousser

les tentatives d'invasion de leur voisin soviétique pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Mais la patrie du célèbre compositeur classique Jean Sibelius est parallèlement devenue le pays du téléphone portable, du « design » nordique et de l'architecture moderne.

Le groupe de télécommunications Nokia, première capitalisation boursière en Europe, est devenu le premier fabricant mondial de téléphones cellulaires. Le pays nordique est par ailleurs toujours le plus grand producteur européen de bois, de pâte à papier et de papier, et possède de grands groupes mécaniques.

Les bâtiments et les meubles imaginés par Alvar Aalto, l'un des pionniers de l'architecture contemporaine, sont reconnus dans le monde entier pour la pureté de leurs lignes.

Pays du ski de fond et du saut à ski, la Finlande a nombre d'autres champions. En athlétisme, ses lanceurs et lanceuses sont régulièrement sur les podiums des grands rendez-vous internationaux.

Lasse Virén, le héros des Jeux olympiques de 1972 et 1976, est l'une des grandes figures sportives du pays qui a également fait des sports mécaniques l'un de ses spécialités.

L'île fut annexée à la France en 1802

SÉJOURS LINGUISTIQUES

Alicante (Espagne)
1499\$

Inclus: 4 sem. de cours d'espagnol + héb. + 56 repas

VOYAGES SOLANGE GOULET

626-8966 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456

Cayo Coco 5 mars, 2 sem. 1777\$
Holguin 4 mars, 2 sem. 1342\$
Varadero 4 mars, 1 sem. 1462\$

Las Vegas 4 nuits 7 nuits
Mars «Sahara» 749\$ 889\$
Pâques 00 avril «Riviera» 989\$ 1199\$

Découvrez le Portugal 14 nuits avion, hôtel, voiture, départ 05 mai et 1er juin 1317\$

Grèce classique avec 4 nuits de croisière aux Îles Grecques 2739\$

L'Ouest canadien 17 jours aller avion, retour autocar, 5 sept., groupe aec. 3199\$

Meilleur de l'Italie, 16 j. à partir de 2298\$

Tour d'Europe Classique, 14 j. à partir de 2098\$

Allemagne, Suisse, Autriche, 16 j. à partir de 2298\$

France, Italie, Suisse, 16 j. à partir de 2598\$

SÉJOURS LINGUISTIQUES EN IMMERSION

www.langage.com
Séjours gastronomiques en France
www.2travelandeat.com
Vacances en péniche en Europe
Voyages université Permis du Québec
1 800 361-5080 (sans frais)

Carthagène	Decameron / 06 mars	989\$
Holguin	Club Guardalavaca / 18 mars	989\$
Managua	Montelimir / 06 mars	1009\$
Manzanillo	Playa de Oro Nautilas / 03 mars	1009\$
Ixtapa	Fonton / 04 mars	1029\$

Paris	RENAULT TWINGO 1.2	1918\$
Paris	PEUGEOT 106 OPEN	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$
Paris	17 jours - 100 km/jour	1989\$

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT

Les Voyages Exclusif chez Laurier Du Vallon

Commencez à payer en août 2000* ou versements égaux



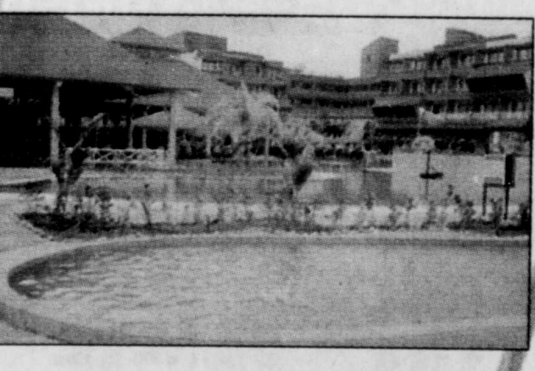
DÉPARTS DE QUÉBEC

Bayahibe
Coral Canoa Beach 4*^{1/2}
1 semaine
Départ 10 mars
1238\$*
* Promo rabais famille et aucun supplément occ. simple
Tout compris



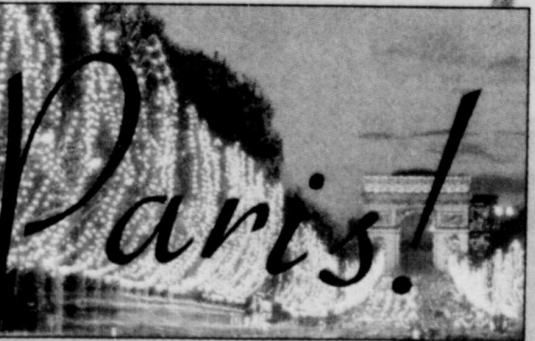
Cayo Guillermo

Iberostar Daiquiri 4*
1 semaine
Départ 12 mars
1198\$*
* Promo rabais famille
Tout compris



Guardalavaca

LTI Costa Verde 4*
1 semaine
Départ 11 mars
1098\$*
* Promo rabais famille et aucun supplément occ. simple
Tout compris



Paris Vol aller-retour de Québec

Départ 28 avril
Retours jusqu'au 15 mai
639\$ P.P.
ACHAT/RACHAT Réservez-tôt
17 jours
Peugeot, 106 Open
Renault, Twingo
669\$

TMR Tours Mont-Royal

NOUVELLES FRONTIÈRES

PLACE LAURIER
659-1330
2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)

LÉVIS
838-1882
5790 boul. Étienne-Dallaire

SAINTE-FOY
653-1882
Rez-de-chaussée
3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois

lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven. 08h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30
DIMANCHE 10h00 à 16h30

lun. au mer. 08h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

lun. au ven. 08h00 à 17h30
Ligne sans frais: 1-800-867-5947

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

Les Voyages Laurier Du Vallon

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Des rêves réalisables

Le Nunavut, qui est devenu l'ancien territoire du Canada, compte encore plusieurs régions que les touristes et les aventuriers n'ont jamais visitées. Si vous voulez être parmi les privilégiés qui auront l'occasion de la faire à la fin du printemps et au cours de l'été prochains, Guide Aventure et le fabricant d'équipements de plein air Chlorophylle Haute-Technologie se feront un plaisir de vous servir. Pour des groupes de huit participants au maximum, ils se disent prêts à organiser des séjours inoubliables dans l'Arctique canadien à l'intention des amateurs d'activités de plein air. C'est ainsi qu'ils proposent une sortie de ski arctique du 1^{er}

au 11 mai pour le prix de 3750\$ canadiens par personne, de l'escalade du 15 au 25 mai pour le même prix, du vélo tout-terrain du 19 au 28 juin pour 4095\$, de la randonnée sur glace du 24 juillet au 3 août pour 3395\$, de la randonnée dans le parc national de Sirmilik du 14 au 24 août pour également 3395\$ et du kayak de mer du 31 juillet au 10 août pour 4995\$. Les tarifs comprennent tous l'hébergement en hôtel, les repas, le service de guide, l'équipement et le transport terrestre. Par contre, le transport aérien et les taxes applicables à partir de Montréal ou d'Ottawa sont en sus. Pour plus amples renseignements, faites (418) 549-7512 ou le 1-800-465-7512.



Thierno Diallo

T.Diallo@lesoleil.com

Échange de maisons

Jusqu'à maintenant, le Québécois qui voulait aller passer des vacances, disons, en France, pouvait s'adresser au Club l'Antre-Amis de Québec et procéder à un échange de maisons avec un Français souhaitant séjourner au Québec pendant la même période. Il peut encore le faire, remarquez, moyennant des frais d'inscription et de jumelage d'environ 460\$. L'Antre-Amis vient toutefois de lancer une nouvelle formule invitant le voyageur à faire lui-même les démarches à partir du site Internet du club. Ce site contient un formulaire permettant de décrire sa proposition d'échange, de l'espace pour quatre photos de la maison et un outil de recherche selon les dates souhaitées et les endroits recherchés. On offre au client d'échanger autant de fois qu'il le désire au cours de l'année d'in-

scription et la possibilité d'y conserver ses coordonnées et ses photos pour réactivation éventuelle dans les années subséquentes. Avec cette formule, l'inscription ne coûte que 86,67\$ pour un an. Pour plus de détails sur le mode de fonctionnement, téléphonez au (418) 694-1113 ou visitez le site www.antre-amis.com.

Croisières en petits bateaux

Si vous souhaitez faire une croisière exotique en petit bateau, mais ignorez totalement comment vous y prendre pour réaliser ce projet, sachez que vous pouvez désormais faire affaire avec un agent de voyages. En visitant le site www.smallshipcruises.com, ce dernier a accès à toutes les informations nécessaires pour vous aider à planifier votre voyage, notamment une liste des agences spécialisées qui ont accepté de vendre les services du voyageur Small Ships Cruises, basé à St. Petersburg, en Floride. Ce site contient des renseignements détaillés sur plus de 400 bateaux de petite taille, quelque 800 numéros de télécopieurs et de nombreuses adresses électroniques. Que vous soyez intéressé par le tourisme d'aventure,

d'expédition, de luxe ou par l'écotourisme, votre agent sera en mesure de vous trouver le bateau qui convient à ce type de croisière dans les plus brefs délais.

Canada 3000 obtient satisfaction

Dans le cadre de sa nouvelle politique visant à encourager la concurrence dans l'industrie du transport aérien, le gouvernement fédéral vient d'octroyer à Canada 3000 la licence de transporteur désigné pour le Royaume-Uni et l'Allemagne. La compagnie pourra ainsi desservir Londres, Glasgow et Manchester tout au long de l'année alors que les vols sur Birmingham et Belfast se feront pendant la saison touristique de l'été. Pour ce qui est de l'Allemagne, elle pourra continuer à effectuer des vols sur Berlin, Düsseldorf, Hambourg, Munich et Stuttgart. Canada 3000 attend maintenant la décision d'Ottawa concernant une autre demande de desserte régulière sur l'Inde, le Japon et les Philippines. Les vols vers le Royaume-Uni et l'Allemagne se feront en grande partie par Airbus A330-200, un gros porteur de 340 sièges de classe économique seulement.

En motoneige aux Hautes-Gorges

Contrairement à ce qu'on pouvait lire dans la revue *Motoneige Québec* de décembre dernier, la pratique de la motoneige n'est permise dans le Parc régional des Hautes-Gorges de la rivière Malbaie que pour les saisons hivernales 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002. L'Association touristique régionale de Charlevoix (ATR), qui a tenu à faire cette mise au point, rappelle que ce secteur tant apprécié des adeptes de la motoneige québécois et étrangers «fait l'objet d'un moratoire de trois ans afin d'évaluer la pertinence de maintenir les sentiers à l'endroit actuel ou encore de les déplacer en dehors des limites du parc». On étudiera la question au cours des prochains mois. Le numéro de téléphone de l'ATR de Charlevoix, c'est le (418) 665-4454 ou le 1-800-667-2276.



VACANCES SOLEIL 24 Nous sommes le plus gros réseau d'agences à rabais au pays.

Appelez-nous dès maintenant... nous avons les MEILLEURS PRIX AU CANADA!

HAVANE Tropicoco* Sea Club Arena**** 25 mars-15 avr.	749\$ 949\$	PUERTO VALLARTA Club Meza Del Mar** San Marina Plaza*** 10 mars QC	1039\$ 1129\$	CAYO COCO Tryp Cayo Coco**** Iberostar Daiquiri**** 2-16 avril QC	1119\$ 1119\$	CANADA Vancouver 449\$ Toronto 169\$	ÉTATS-UNIS Los Angeles 479\$ San Francisco 479\$ Las Vegas 479\$ Orlando 379\$ Fort Lauderdale 489\$
VARADERO Sol Club Coral**** Club Playa De Oro**** 8-15 avril QC	1189\$ 1049\$	CANCUN Continental Plaza**** 24-31 mars	1288\$	ACAPULCO Romano Palace*** Costa Club**** 23-30 mars	1109\$ 1199\$	CIRCUITS France-Italie-Suisse 14 j 2409\$	EUROPE Paris 519\$ Bruxelles 589\$ Amsterdam 649\$ Londres 569\$ Marseille 649\$ Nice 669\$
PUERTO PLATA Casa Marina Reef*** Puerto Plata Village*** 9-16 avril QC	1069\$ 1069\$	HOLGUIN LTI-Costa Verde**** 25 mars-15 avril QC	1109\$	CAMAQUÉY Club Mayanabo**** 3 mars / 17-24 mars	929\$ / 909\$	CIENFUEGOS Rancho Luna** 719\$ / 799\$ 9 mars / 16 mars-6 avril	Voiture Achat-Rachat 106-OPEN-17 j 599\$
IXTAPA Fontan Beach Resort*** 16 mars	1148\$	BAYAHIBE Coral Canoa Beach**** 16 mars QC	1299\$				

Prix par personne. 1 semaine, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec. 1465101

VACANCES SOLEIL 24 • (418) 656-6760 • 1 877 656-6760 • 2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

vacances tourbec annonce ses couleurs!

SPÉCIAUX SOLEIL!

Départs de Québec

GUARDALAVACA CLUB GUARDALAVACA 2 1/2* tout inclus 18 mars, 1 semaine	1089\$
SOL RIO DES MARES 4 1/2* tout inclus 11 mars, 1 semaine	1298\$
VARADERO HOTEL INTERNACIONAL 3* vue jardins, 2 repas/jour 8 ou 15 avril, 1 semaine	1209\$

Départs de Montréal

PARIS 599\$ départ 31 mars retour 9 avril ou départ 8 avril retour 23 avril	
CROISIÈRE BOLERO 998\$ départ le 04 mars 1 semaine, au départ de Santo Domingo Le plus bel itinéraire!	

vacances air transat

Tarifs des forfaits (vol et hôtel) sont par personne en base double, valides du 26 février et le 03 mars 2000. La surcharge de carburant, les réductions et les promotions sont déjà incluses dans les prix publiés. Vacances Tourbec et Vacances Air Transit sont détenteurs d'un permis du Québec.

SOIRÉE - INFO

Présentation
1er mars - Produits Europe 2000

- Échange - maisons
- Location de maisons
- Location de péniches
- Loc. app. à Paris-Nice

Rés. obligatoire

vacances tourbec

Québec: 522-2791
Charlesbourg: 627-1717

exotik tours

SÉJOURS PLAGE
1 SEMAINE GRATUITE**

THAILANDE CHA AM**, PATTAYA** OU PHUKET et Bangkok 14 jours • 19 Repas	1899\$
LONG SÉJOUR** 21 jours • 33 Repas	2199\$
BALI ÎLE DU PARADIS 15 jours • 12 Repas	2279\$
MALAISIE PENANG 14 jours • 18 Repas	2199\$

ASIE CIRCUITS
200\$ de rabais/couple***

THAILANDE FANTAISIE THAILANDAISE 17 jours • 26 Repas***	2299\$
FANTAISIE MAE HONG SON 17 jours • 26 Repas***	2499\$
FANTAISIE BALINAISE 17 jours • 21 Repas***	2914\$
LÉGENDES EXOTIK 19 jours • 20 Repas	3429\$
MALAISIE GRAND TOUR 14 jours • 16 Repas	2699\$
VIETNAM GRAND CIRCUIT 19 jours • 30 Repas	3329\$

MÉDITERRANÉE

SÉJOURS PLAGE	
TUNISIE COURT SÉJOUR 10 jours • 16 Repas	1209\$
LONG SÉJOUR 22 jours • 40 Repas	1460\$
MAROC COURT SÉJOUR 8 jours • 12 Repas	1221\$
LONG SÉJOUR 22 jours • 40 Repas	1521\$
ESPAGNE LONG SÉJOUR 22 jours • Aucun repas	1370\$
MALTE SÉJOUR 15 jours • 13 Repas	1650\$

CIRCUITS

TUNISIE CIRCUIT DÉCOUVERTE 14 jours • 24 Repas	1709\$
MAROC VILLES IMPERIALES 15 jours • 26 Repas	2021\$
ESPAGNE CIRCUIT ANDALOU 15 jours • 8 Repas	2009\$
PORTUGAL CIRCUIT EL FADO 17 jours • 20 Repas	2717\$
COURT SÉJOUR 10 jours • Aucun repas	1217\$
LONG SÉJOUR 24 jours • Aucun repas	1497\$

LES FORFAITS COMPRENNENT

- Avion aller-retour;
- Hôtels de qualité sup.;
- Repas tel que mentionnés;
- Taxes et frais de services aux hôtels;
- Sac de voyages

EXOTIK TOURS.

VISA NON COMPRIS (si applicable)

LES PRIX, PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE, SONT APPLICABLES POUR CERTAINS DÉPARTS ENTRE FÉVRIER ET AVRIL 2000 ET SONT À PARTIR DE ● **SPÉCIAUX APPLICABLES SUR CERTAINS DÉPARTS SEULEMENT. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. ●*** TARIFS INCLUANT LE RABAIS DE \$100 PAR PERSONNE ● Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec

SCANDINAVIE
CIRCUIT CAP NORD, PAYS DU SOLEIL DE MINUIT
14 jours • 31 Repas
(Départs juin et juillet)

à partir de 3599\$

RUSSIE
200\$ de rabais/couple*

ST-PÉTERSBOURG, MOSCOU ET CROISIÈRE SUR LA VOLGA
11 jours • 29 Repas
croisière francophone de 10 nuits
(Départs juin, juillet et août)

**Si réservez min. 90 jours avant le départ.
**Transport aérien et transferts exclus.

GRANDS VOYAGES
PÉROU LÉGENDAIRE
11 jours • 12 Repas
(Départs du 08 et 22 mars)

LES SPLENDEURS DE L'INDE & DU NÉPAL
15 jours • 26 Repas
à partir de 5728\$

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES	STE-FOY CLUB VOYAGES ALFA 653-6099 877-482-4532	STE-FOY CLUB VOYAGES ELYSÉE 653-6221 800-867-3597	STE-FOY VOYAGES MARLIN 871-5757	QUÉBEC VACANCES TOURBEC 522-2791 800-363-5523	VOY. EN LIBERTÉ 529-1721 888-666-1721 MAIL CENTRE-VILLE	CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉBEC 626-3061 800-288-7371	BEAUPORT VOYAGES DIRECTIONS 667-0044 800-307-0044	CLUB VOYAGES ST-JEAN CHRYSOSTOME 834-3434
	STE-FOY CLUB VOYAGES PLACE LAURIER 651-8108 OUVERT LE DIMANCHE	STE-FOY VOYAGES OPTIMUM 652-2400 877-652-2400	SILLERY VOYAGES SILLERY 687-4172 www.voyages-sillery.com	QUÉBEC VOYAGES FLEURY 628-7801 800-668-7801	CHARLESBOURG VOYAGES SOLANGE COULET 626-8966 800-463-6940	LORETTEVILLE VOYAGES PLEIN SOLEIL 847-1023 888-847-1014	VAL-BÉLAIR VOYAGES LAVIGUEUR 842-8484 www.voyageslavigueur.com	LEVIS V. EN LIBERTÉ FASCINATION 833-8423 1-877-232-8423

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



Philadelphie, une escale pour les esclaves en fuite, vue de haut.

La route des esclaves

Peu avant l'éclatement de la guerre civile aux États-Unis, de nombreux esclaves s'étaient réfugiés dans les États américains du nord et au Canada en empruntant le fameux «train clandestin» et la Pennsylvanie y avait joué un rôle de premier plan. Le Multicultural Affairs Congress of Pennsylvania a récemment publié un guide intitulé *Underground Railroad: Trail to Freedom* et répertorie les différentes «gares» qui se trouvaient alors dans cet État. Ces «gares» sont en fait des maisons et autres endroits fiables qui faisaient partie du réseau clandestin susceptible d'accueillir en toute sécurité les esclaves en fuite. La seule «gare» ouverte au public à Philadelphie, dont on a ici une vue aérienne, c'est le Johnson House Historical Site, une taverne située dans le secteur allemand de la ville. Mais le guide nous apprend qu'il existe en tout 17 endroits

historiques du genre en Pennsylvanie qui ont pu servir d'escales aux fugitifs en quête de liberté. Ce sont, entre autres, le Bethel African Methodist Episcopal Church de Lancaster et le William Still's Last Residence de Philadelphie, qui aurait accueilli à lui seul environ 95% des fugitifs ayant traversé la Pennsylvanie. La brochure illustre également l'ambiguïté de la position de Philadelphie sur la question de l'esclavage. C'est en effet dans ce port que se déroulaient les principales transactions d'esclaves, les acheteurs potentiels se regroupant au London Coffee House, un établissement situé pas tellement loin de l'église méthodiste Bethel, fondée en 1787 sur la toute première portion de terrain américain à avoir toujours appartenu à des Afro-Américains. On peut obtenir ce guide tout à fait gratuitement en téléphonant au (888) 999-4668.

Centre danois du design

Le Centre danois du design, haut-lieu du design industriel danois et international ainsi que des arts graphiques, a aménagé le 10 janvier dans ses nouveaux locaux qui surplombent les Jardins de Tivoli, à Copenhague. L'édifice de quatre étages, oeuvre de l'architecte danois Henning Larsen, est recouvert d'un double écran de verre permettant un contrôle naturel de la température intérieure. À la fois comptoir bancaire au service de l'industrie du design et musée ouvert au grand public, le centre dispose de suffisamment d'espace pour accueillir simultanément plusieurs expositions. On peut y voir jusqu'au 4 juin «Toute nouvelle idée... est une combinaison de deux idées existantes», une exposition cherchant à explorer la fusion des objets en de nouveaux concepts. Situé au 27 H. C., boulevard Andersens, 1553, Copenhague V, le centre est ouvert tous les jours de 10h à 17h (11h à 16h le samedi et le dimanche). Téléphone: (45) 3369-3369; site Internet: www.dde.dk.

Nouvel hôtel de luxe

Un nouvel hôtel de luxe, le Point Grace, ouvrira ses portes le 1^{er} mars, à Providenciales, la capitale de ces mêmes îles antillaises Turks et Caicos qu'un ministre québécois a déjà proposé d'acheter dans les années 70-80. L'établissement est précisément situé sur Grace Bay, une plage de près de 20 km de long, couverte de sable blanc. De style colonial britannique, il se compose de deux édifices de quatre étages comptant pas moins de 23 suites d'une à trois chambres, de quatre annexes de dix suites et

de deux villas entourées de verdure et dotées chacune d'une piscine. Selon la légende, Grace Bay, c'est le nom d'une femme qui passa sa lune de miel sur l'île de Provo, où est située la capitale, il y a plus d'un siècle. Une maison semblable à celle où elle passa cette lune de miel deviendra la zone de réception de l'hôtel Point Grace. Tous les jours, les clients pourront s'y faire servir un petit déjeuner continental, du café et du thé ainsi que des hors-d'oeuvre et du vin en soirée et ce, tout à fait gratuitement. Le tarif de base pour une nuit dans une suite est de 395 \$ US, plus 19% pour les taxes et le service. Tél.: (888) 682-3705.

VOYAGEZ EN GROUPE

Rabais de 5% membres FADOQ

NEW YORK À PÂQUES (4 jours) 21 au 24 avril hébergement au Travel Inn (42e Rue)	499\$
VERMONT AU TEMPS DES TULIPES (2 jours/3 repas) 7 - 8 mai (Séjour complet à L'Auberge de la Famille Trapp)	349\$
PARIS, LA LOIRE AVEC LOUIS-PAUL ALLARD 8 au 23 mai 2 repas par jour, excursions et seulement 2 hôtels (8 places)	2374\$
L'ITALIE AVEC MONIQUE SAINTONGE 8 au 23 juin 2 repas par jour, Rome, Florence, Venise, Lac de Côme, Lac de Gard...	2744\$

MAGNIFIQUE CROISIÈRE EN «ALASKA»
du 24 au 31 juillet 2000 sur le «Norwegian Wind»
(avion, transferts, croisière, taxes) à partir de **2630\$**

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET LISE

L'ALLEMAGNE, LA ROUTE DE BACH (250e anniversaire) 5 au 16 mai 2 repas/jour, forfait exclusif! Une Allemagne toute musicale!	2599\$
LA CORSE, ÎLE DE BEAUTÉ! 8 au 19 mai, excursions et presque tous les repas!	2099\$
LE VIETNAM 8 au 27 mai (20 jours, tous les repas)	3299\$
THAÏLANDE EXOTIQUE Grand circuit exclusif! 6 au 24 mai, 41 repas + excursions	2199\$
LONDRES , la première de NOTRE-DAME-DE-PARIS 17 au 25 mai, 7 repas + exc. + billet spectacle	1749\$
CROISIÈRE SUR LE RHIN ROMANTIQUE + 1 jour à Paris 18 au 26 mai, excursions et presque tous les repas	1989\$

SÉJOUR À MEDJUGORJE ET VISITE DU VATICAN À ROME
11 au 19 mai (9 jours, 2 repas/jour), excursions sur place
Accompagné par le Père Jean-Marc Gagnon, Rédemptoriste **1795\$**

DÉPARTS GARANTIS VERS L'EUROPE!

GRAND TOUR D'EUROPE 5 au 23 mai, 19 jours, 26 repas	2558\$*
ANGLETERRE, IRLANDE, ÉCOSSE 17 mai au 1er juin (14 jours) 20 repas	2558\$*
L'ACCENT FRANÇAIS 12 au 25 mai (14 jours) 18 repas Paris-Lyon-Avignon-Nice-Monaco-Lourdes-Bordeaux-Mt-St-Michel	1958\$*
EUROPE ROMANTIQUE 20 mai au 4 juin (16 jours) 20 repas. Belgique, Hollande, Allemagne, Autriche, Hongrie, Rép. tchèque, Slovaquie	2158\$*

ESPAGNE-PORTUGAL-FRANCE 1 au 17 juin (16 jours) 26 repas **2880\$***
Toutes les excursions incluses-Circuit exceptionnel! Accompagné par Monsieur Paul Beaulieu
*Tarif si payé par chèque et dépôt avant le 15 mars.

Voyages de l'an 2000

PARIS, CHIC ET CHARME + ESCAPADE À LONDRES Hôtel Club Prestige à Paris, 2e sem. de mai (2 repas/jour)	Places limitées à partir de 1506\$
PÂQUES À ROME ET DÉTENTE À SORRENTE 7 au 25 avril	Départ garanti 2560\$
LA CROISIÈRE DES TSARS , de Moscou à St-Petersbourg (inclus repas+visites) 10 septembre - 20 septembre	Si inscrit avant le 31 mars Départ garanti 2599\$

Prix par personne en acc. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.
Départeur des permis du Québec

20 ans déjà!
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest,
Québec G1R 2G9
Québec et les environs: (418) 525-4585
1-800-463-1598
1-800-467-6070

Europe 2000
Réservez 2 billets d'avion combinés avec une voiture Achat-Rachat et économisez

jusqu'à **120\$** par couple pour départ à partir du 1er avril 2000

Fort Lauderdale
de Québec
Vol + voiture compacte

à partir de **520\$***

* Prix par personne en base double
Valable pour départ en avril.
Autres départs disponibles avec supplément.

LAS VEGAS à Pâques
19 au 24 avril 2000
Autocar de Québec
Vol, 4 nuits, hébergement Hôtel ****
Treasure Island
Accompagnateur

Départ garanti
Places limitées **979\$**
Billets spectacle «O» disponibles
Détenanteur d'un permis du Québec

Voyages Multi-Service
811, Jean-Gauvin Sainte-Foy
(mail interneur du Jardin mobile)
872-3335 1 877 875-3335

Spécial Sud de Québec en mars «Une fenêtre ouverte sur le monde»

Guardalavaca Cubanacan Resort	898\$
LTI Costa Verde	1098\$
Cayo Guillermo Iberostar	1198\$
Punta Cana Coral Canoa ou LTI Beach Resort	1288\$
Club Med Playa Blanca (avril)	999\$

New York à Pâques Hôtel 5* au coeur de Times Square

	double	triple	quad.
31/2 j	459\$	349\$	299\$
4 j	639\$	479\$	399\$
41/2 j	659\$	489\$	409\$

Conditions: prix par personne en acc. double, taxes incluses, prix sujet à changement sans préavis, disponible les 24 h, préparation de votre itinéraire. Places limitées.

Partenaires du Québec:
Ste-Foy 418 653-6110 Alain Turbide

La HOLLANDE en FLEURS
28 avril au 7 mai 2000
Accompagné par Patrice Bélanger
Responsable horticole du Jardin Van den Hende
départ garanti - de Québec

CLUB VOYAGES ALFA
969, route de l'Église, Sainte-Foy
653-6099 1 877 482-4532

SUD de QUÉBEC

ACAPULCO 9 mars, 1 sem Hôtel 2 étoiles, formule club	1058\$
PUERTO VALLARTA 10 mars, 1 sem. Hôtel 2 étoiles, formule club	1058\$
CAYO COCO 12 mars, 1 sem. Hôtel 4 étoiles, formule club	1298\$

PÂQUES

À New York 21 avril, 4 jours, hôtel au coeur de Manhattan Tour de ville, Chinatown, Little Italy, occ. quad.	489\$
À LAS VEGAS 20 avril, 5 jours, hôtel Bellagio et spectacle «O»	1559\$

VOYAGES EN GROUPE

PRAGUE «culturel et musical» 18 mai, 1 sem., 6 repas, tour de ville, spectacles et concerts optionnels	1399\$
CROISIÈRE en ALASKA 14 juin, 1 sem. Navire 5 étoiles, vol de Québec, cabine intérieure	2895\$

EUROPE

PARIS vol de Québec et hôtel Départs en avril et en juin, 7 nuits vol, hôtel 2 étoiles, croisière sur la Seine	919\$
LONDRES vol et hôtel 7 nuits Départs entre le 22 avril et le 17 mai, hôtel 2 étoiles	1149\$
GRÈCE 2 sem. à partir de Séjours dans les îles grecques Départs d'avril à octobre - vols, hôtels, petits déjeuners	1899\$

OBERAMMERGAU
Allemagne, Autriche, Suisse
Circuit complet, hôtels 3 et 4 étoiles,
27 repas, 4 juin, 16 jours
 4390\$ |

SAINTÉ-FOY 2666, chemin Ste-Foy 657-5757
QUÉBEC 3214, 1^{er} Avenue 828-7801



Couvrez-vous bien cet hiver

Profitez du forfait Hilton BounceBack Weekend pour aussi peu que :

Hilton Garden Inn Calgary Airport	120 \$	Hilton Saint John (N.-B.)	98 \$
Hilton London Ontario	120 \$	Hilton Toronto Airport	125 \$
Hilton Montréal Aéroport	129 \$	Hilton Toronto	109 \$
Hilton Montréal Bonaventure	165 \$	Hilton Vancouver Airport	129 \$
Hilton Montréal / Laval	139 \$	Hilton Vancouver Metrotown	89 \$
Hilton Québec	115 \$	Hilton Windsor	149 \$

Tarifs par chambre et par nuit. Certains établissements offrent ces tarifs sept jours sur sept.

Hilton Canada

Évadez-vous en famille le temps d'un BounceBack Weekend dans un hôtel Hilton au Canada.

Le forfait Hilton BounceBack Weekend vous permet de profiter d'un tarif irrésistible et de plaisirs relaxants, par exemple notre service d'enregistrement de première heure et de départ à heure tardive. Dès le début de la journée, vous galvaniserez vos énergies en savourant un petit déjeuner à l'européenne, gratuit pour tous ceux qui vous accompagnent! Venez avec les enfants. Ils sont hébergés gratuitement dans votre chambre et seront ravis par les surprises gratuites que leur réserve le programme Vacation Station™. Offrez-vous une petite escapade bien méritée pour oublier les rigueurs de l'hiver.

Pour réserver votre BounceBack Weekend, visitez notre site Web www.hilton.com, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le 1 800 HILTONS.

Explorateur VOYAGES

Venez partager notre passion des grands voyages et découvrir nos circuits 2000

À l'Hôtel Quartier
2955 Boul. Laurier, Sainte-Foy

Conférences les mercredis 19h00

1^{er} mars avec Robert Bérubé et Serge Granger
CHINE, TIBET, ROUTE DE LA SOIE

8 mars avec Jocelyn Bellefeuille
ÉGYPTE, MAROC, TURQUIE

15 mars avec Jocelyn Bellefeuille
INDONÉSIE, INDE, NEPAL

CONFIRMATION ET INFORMATION 1.888.877.1177

† Hilton Vacation Station sur place. Offre en vigueur jusqu'au 31 mars 2000. Les enfants âgés de 18 ans et moins séjournent gratuitement dans la chambre de leurs parents ou celle de leurs grands-parents. La disponibilité des chambres en semaine et les conditions de séjour peuvent varier d'un hôtel à l'autre. Il peut être requis de séjourner le samedi soir. Un tarif plus élevé ou des frais spéciaux peuvent s'appliquer aux départs hâtifs. Disponibilité limitée. Réservations à l'avance requises. Les tarifs ne comprennent pas les taxes ni les pourboires, ne s'appliquent pas aux groupes ni à d'autres offres, et peuvent être modifiés sans préavis. Le nom et le logo Hilton sont des marques de commerce de Hilton. © Hilton Hotels, 2000.

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

HÔTELS
PETITES AUBERGES MOTELS
CONDOS
CHALET
686-3377 ou sans frais,
au 1-800-318-3378

FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Lis boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activités) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeaux.

BAS-ST-LAURENT

H TEL RIMOUSKI: ★★★★★

Forfait motoneige. En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 minutes du centre-ville, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercice, massage, restaurant, café internet, etc. Plusieurs forfaits, romance. Rés.: 1-800-463-0755

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

«BREAKATION» destination La Malbaie/Pointe-au-Pic. Auberge Au Petit Berger. Chambres rustiques de grand luxe, foyer, bain tourbillon, vue sur le fleuve. Cuisine du terroir charlevoisien dans une maison ancestrale. 5 à 10 minutes à pied du casino ou transfert gratuit. Accès direct en motoneige. Prix à partir de 95\$/ch. pour 2 ad. 2 ent., petit déj. inclus. Les numéros chanceux de Charlevoix: 1-800-314-4428 ou www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-Saint-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Vous fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil. Décor personnalisé, foyer au salon, ch. confortables, s. bains privée, plusieurs avec bain masser. A partir de 27,50\$/pers. en occ. double, déjeuner inclus. Forfait ski au Massif, prix de groupe, possibilité de souper. 1-888-463-6030, (418) 435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

★★★AUBERGE FLEURS DE LUNE: 4 étoiles

Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle. Une magnifique auberge, 11 ch., au décor exclusif + 1 pavillon (classé ***). Forfait romantique 135\$ pour 2 pers. incluant foyer, bain à remous, balcon vue sur le fleuve + déj. Rés.: 1-888-665-1020. www.quebecweb.com/flowersdelune

AUBERGE DONOHUE: ★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, lits king, queen. Deux pas du casino. Aussi divers forfaits disponibles. A partir de 42,50\$/pers. occ. double. (418) 665-4377. www.cite.net/dona

AUBERGE LA CORBIÈRE: ★★★

Baie-St-Paul. Dans la campagne charlevoisienne, maison centenaire. Après le ski au Massif, détente dans le spa extérieur, ou au salon avec foyer. Délicieux repas au crépitem du feu. Forfait ski à partir de 79\$/p.p. occ. double. www.charlevoix.qc.ca/lacorbiere 1-800-471-2533

AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 35\$/p.p. Activités: motoneige, traîneau à chiens, ski de fond et alpin. A 10 min du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. Internet: quebecweb.com/miscoutine

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

Succombez au charme de l'élégance victorienne à Baie-St-Paul. Laissez-vous gâter et envelopper par notre table réputée autour du foyer, nos chambres au parfum de tendresse, notre centre santé personnalisé. La Grande Maison vous convie à profiter de nombreux forfaits: ski alpin au Massif, traîneau à chiens, motoneige, ski de randonnée sur la piste du caribou. A partir de 60\$/pers. occ. double, coucher, déj., souper. 1-800-361-5575. grandemaison.com

AUBERGE LA PIGNORONDE:

«La Pignoronde, ce n'est pas un rêve.» Le Soleil, 21/08/99. A Baie-St-Paul, une auberge retirée en pleine nature vous offre un panorama aussi exceptionnel que le Massif de Petite-Rivière-Saint-François et l'une des meilleures tables de Charlevoix. Piscine intérieure, foyer à quatre faces où la flamme crépite 24 heures. Automobile déneigée tous les matins. Forfaits ski au Massif à compter de 89\$/pers. en occupation double. NOUVEAU: Séjour douce romanse dans notre nouvelle suite de 3 pièces spacieuses avec bain tourbillon. Laissez-nous organiser vos forfaits d'hiver. Tél.: 1-888-554-6004. http://www.quebecweb.com/lapignoronde

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥♥

Une auberge de charme où le cœur réçoit. Jadis résidence du Très Hon. Louis A. Taschereau au début du 20e siècle. Forfait: ski de fond 59,50\$/p.p. alpin 72,50\$/p.p. en occ. double. Février • Le Mois de la Romance • Ch. avec foyer, bain tour., double + gâteries. A partir de 175\$ à 255\$/p.p. en occ. double. www.quebecweb.com/larochelle. 1-877-461-4622.

AUBERGE L'ASTRALE ★★★ Baie-St-Paul:

Située au bord du fleuve St-Laurent, chambre chaleureuse, lit queen, TV câble, salle de bains privée, coucher/déjeuner à partir de 60\$/p.p. par nuit + tx. 1-800-595-5676.

AUBERGE LES SOURCES ★★★ Pointe-au-Pic:

L'auberge au vrai sens du terme, venez nous retrouver dans un cadre rustique et chaleureux. Très bonne cuisine française, motoneiges, pour vous réchauffer, un cocktail vous est offert (forfait motoneige à partir de 63\$/pers. occ. double) Tél.: 418-665-6952 www.quebecweb.com/les-sources

AUBERGE PETITE MARMITE: Laur ate Or 98

Hôtel-entreprise touristique au Québec, située à Pointe-au-Pic. Accueil et cuisine renommés, chambres personnalisées et confortables, aussi bains thérapeutiques disponibles. Forfaits: massage, casino, carriole, ski, etc., forfait souper, coucher, déj. pour 2 pers. à partir de 139\$, 63, Principale. 1-888-marmite. www.quebecweb.com/petitmarmite

CHALET DU GEN VRIER:

25 chalets de 2 à 8 personnes, de 2 à 3 chambres fermées, cuisine complète, télé et foyer. Sur place: 2 patinoires extérieures, glissades, 25 km sentiers ski de fond. Rabais sur billets de ski au Massif de Petite-Rivière-Saint-François. 1175 Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul G3Z 2X4, tél. (sans frais): 1-877-435-6520; réservation entre 8h et 21h. Information sur spéciaux pour groupes de 25 pers. et plus.

CHALET DES VIEILLES C TÈS:

FORFAITS SKI MASSIF, chalets tout équipés, confort et tranquillité, situés à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve et sur le massif. A 8 min des pentes et de Baie-St-Paul. Inf.: (418) 665-8608.

LA MAISON DES BERGES DU ST-LAURENT: ★★

Au cœur de Pointe-au-Pic à 1 km du Casino, directement face au fleuve dans maison ancestrale, 9 chambres insonorisées avec salle de bains privée et télé. Accueil chaleureux. Recommandé CAA. 1 nuit pour 2 personnes 50\$ à 70\$ incluant copieux déjeuner. 87, Principale, 418-665-2742.

LOCATION TOURISTIQUE: ★★

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences bien équipées dans la grande région de Charlevoix: secteurs privilégiés, environnement champêtre, vue panoramique, foyer, etc. Tarif sem. et fin sem. Les Immeubles Charlevoix Courtier inc. (418) 435-6868. www.imcha.com

MANOIR DE CHARLEVOIX:

Un manoir de campagne avec vue en plonge sur le St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, piscine extérieure, tennis. A proximité ski et casino. Forfaits disponibles. De 61\$ à 90\$/p.p./n. 2 repas (lx en sus). 1-800-363-4413.

MOTEL CHEZ GEORGES (BAIE-ST-PAUL):

Forfait ski au Massif à partir de 54\$/p.p. (4 pers.) incluant coucher, petit déjeuner et billet de ski. A 15 min des pentes. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges (418) 435-3230.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

1- Forfait casino à 449,99\$/2 pers. en sem. incluant 2 soupers, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 bout. de vin et 150\$ en jetons casino. Valide jusqu'au 14 juin 2000. 2- Forfait motoneige à partir de 59,99\$/1 pers. incluant souper, coucher et déjeuner. 3- Forfait ski alpin à partir de 136,50\$/2 pers. en sem. Autres forfaits disponibles. Piscine intérieure et voisin du Casino. 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir - Surveillez l'ouverture prochaine de l'hôtel Le Manoir du Casino de Hull.

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE MEMPHR (Magog):

Salle à manger et piscine intérieure. Forfait ski alpin, à partir de 91\$/p.p. en occ. double incluant le déjeuner et le souper table d'hôte. Forfait motoneige à partir de 94,75\$/p.p. en occ. double / par nuit (minimum 2 nuits), incluant: 6 h de motoneige (avec guide), habillement, essence, les déjeuners et un souper table d'hôte. Autres forfaits disponibles. Pour réservation et information: 1-800-567-7319.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

55 chambres tout près du mont Orford. CHAMBRES à partir de 49\$ CH.DÉJ. SOUPER à partir de 55\$/p.p. occ. double. FORFAITS SKI ALPIN ET SKI DE FOND. FORFAITS GROUPE aussi disponibles 3 jrs et 2 nts. 164\$/p.p. occ. double. TOUT INCLUS. Rés.: 1-800-567-3475 OU (819) 843-8887.

AUBERGE QUILLIAMS: ★★★★★

Auberge classifiée 4 étoiles par Hébergement Québec, située face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km, près des centres de ski Bromont, Glen, Sutton, pistes de ski de fond et motoneige, pêche sur glace et patin. 38 chambres et suites ensoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon, 3 salles de réunion de 10 à 100 personnes avec vue panoramique. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles. 50% de rabais sur la chambre la 2e nuit en PAM. Certificats-cadeaux disponibles. Membre CAA. Forfait St-Valentin pour les amoureux disponible tous les jours de février à partir de 169\$ pour 2, 55 min du Pont Champlain, aut. 10, sortie 90, route 243 Sud, à 5 km de la sortie. Rés.: 450-243-0404. Sans frais 888-922-0404. Internet: www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR:

Magog-Orford, médaille d'or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3/1/2 étoiles) par Canada Sélect. A partir de 65\$/p.p. occ. double incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Rés.: sans frais: 1-877-843-6000. Relais de santé sur place.

LE GÔTE LE MONTAGNARD:

Au centre-ville de Magog, hébergement et petit-déjeuner, 65\$ pour 2 pers. Superbe gîte champêtre. Pour réservation: 819-868-2417. Votre hôtesse Maria.

Les étapes culturelles

• théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

MONTRÉAL

MONTR AL Samedi 18 mars

Grands ballets canadiens • transport, souper et billet mezzanine 95\$. "Salon des vins", transport et entrée 45\$. Info Mon Agence 686-0049.

CHAUDIÈRE - APPALACHES

AUBERGE LES ETCEHEMINS:

Lac-Échemin. Forfait romantique, ski alpin, ski de fond, souper fine cuisine, coucher, déjeuner, 65\$/p.p., occ. double. (418) 625-3456. www.quebecweb.com/aubergeetchemins

GASPÉSIE

AUBERGE LES VAGUES MONT ST-PIERRE:

Entre mer et montagnes, l'auberge est un endroit de prédilection pour contempler la nature et bénéficier de tous ses loisirs. Hiver: ski de fond, escalade glace, raquette, ski hors piste, motoneige, randonnée SIA. Forfaits. (418) 797-2851. http://www.angelire.com/nv/nouvellevague

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GO LICHE: ★★★★★

Forfait Tissot à partir de 62,50\$/p.p. incluant la chambre, le petit-déjeuner et l'entrée au musée. 1-888-511-2248 - (418) 828-2248 www.oricom.ca/aubergelagoliche

AUBERGE LE CANARD HUPP:

Venez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. A partir de 87,50\$/pers. occ. double: souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (lx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

ÎLE D'ANTICOSTI

DOMAINE DU LAC GENEVIÈVE:

Partez à la découverte d'un monde insulaire... Forfaits vacances à partir de 459\$/pers. pour 7 jours complets (hébergement, véhicule, transport aérien). Luxueux chalets tout équipés, bord d'un lac ou de mer, 1-800-463-1777. Brochure gratuite.

LAURENTIDES

AUBERGE BLEU ET BLANC/LA CONCEPTION:

Mt-Tremblant. Lorsque l'hospitalité se fait distinctive et la nature spectaculaire. Forfait: chambre 40\$/pers., auberge sur un immense domaine au bord du lac, foyer, activités de plein air, forfait réunion, séjour avec animation congé scolaire. A proximité du Mt-Tremblant. Randonnées guidées-forfaits aventure. Tél.: 1-877-686-3141.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE ET LE RELAIS DE LA SAUVAGINE:

Deux auberges de charme: l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe ou bord du lac des Saules. Table d'or 99 du Grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours, piscine chauffée, chalet. 1-800-787-7172 ou (819) 326-7673. www.polyinter.com/sauvagine

AUBERGE LA CALOÛCHE:

À l'Auberge La Calèche de Ste-Agathe-sur-le-Lac LA RELÂCHE SCOLAIRE: parents fatigués? Enfants pleins d'énergie? Du 25 février au 5 mars: un prix exceptionnel pour la chambre. Du jamais vu: 2 nuits et 6 repas: à partir de 250\$ et 5 nuits, 15 repas: à partir de 500\$. Animation pour enfants et adultes. Des ambiances réénergisantes! Pâques: du 21 au 24 avril, 3 nuits et 9 repas dont un dîner du temps des sucres, à partir de 158\$, ambiance country, soirée chansonnier, animation dynamique, laissez-vous gâter! Demandez notre dépliant couleur sans frais 1-800-567-6700.

AUBERGE LA PORTE ROUGE:

Au cœur du village Mont-Tremblant à partir de 220\$/p.p. occ. double, 2 nuits ch. standard avec vue sur le lac, 2 soupers raffinés, 2 petits déj., 21 de ski. Également disponibles chambre avec foyer et bain tourbillon double et chalets spacieux. Autres forfaits avec ou sans ski. A prox. patinoires, ski de fond et autres activités. 1-800-665-3505. www.aubergelaporterouge.com

H TEL SPA L EXCELSIOR:

Sainte-Adèle. Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Tout sous le même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. à 90°, tourbillon chauffé, sauna. Faites le plein d'énergie: massage, centre d'esthétique, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / d'argile. Cure anti-stress, dorlotage, anticellulite. Certificats-cadeaux disponibles. A partir de 39,50\$/pers. occ. double, déjeuner complet, ou 57,50\$/pers. occ. double déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais: Canada/USA 1-800-363-2483. www.spaxcelssior.com

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles situé au cœur des Laurentides et du Village de Saint-Sauveur. 214 chambres et luxueux condos. Centre sportif, piscines intérieure et extérieure, squash, massage, etc. A partir de 49,50\$/pers./par jour/occ. double. Plan familial disponible. Tél. 1-800-361-0505 ou (450) 227-1811. www.manoir-saint-sauveur.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE QUATRE-SAISONS

Forfait VIP, site d'une nature exceptionnelle, très chaleureux et surtout de bonne table. Souper champêtre 7 services. Une nuitée, un déjeuner du Sôcheron, un dîner. Activités incluses: 1 heure d'équitation et pêche, équipement fourni. 5 truits garantis, visite du ranch et notre fameuse prison. Raquette et glissade (chambre à air) sur place. Équipement fourni. Sentiers pédestres. Apportez vos patins et skis de fond. Activités additionnelles: massage, tour de sleigh, sentiers de motoneige. 150\$/p.p.d. sans frais 1-877-883-0933.

MONTRÉAL

H TEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. Forfait amoureux 2 nuits à 299\$ ou 1 nuit à 159\$, petit déjeuner et souper table d'hôte pour 2 personnes inclus. Chambre seulement à partir de 79\$. 1-888-363-0363.

NEW YORK

NEW YORK

NEW YORK P QUES:

4 1/2 jours au Sheraton New Jersey 4*. Transport, hébergement (3 nuits), guide occ., 3 déj., 2 dîners, croisière à la Statue de la Liberté, ascension de l'Empire State Building, tour de ville. Occ. quadr. 379\$; triple 419\$; double 449\$; simple 669\$.

4 1/2 jours au Sheraton New York 5*. Transport, hébergement (3 nuits) et guide occ. Occ. quadr. 369\$; triple 449\$; double 579\$; simple 999\$. Info Mon Agence: 418-686-0049

EUROPE

FRANCE

LOUEZ 1, 2, 3 MAISONS EN FRANCE

Dispos immédiates. Réservations simples. Maison Qualité Gîtes de France, appréciées par nos clients depuis 8 ans. A partir de 299\$/semaine/sem. Meilleur rapport qualité-prix. Venez les visiter ou www.nosmaisons.com - Inf.: Claire ou 878-3411 ou 687-9043 ou 1-800-361-9043.

CHANGE ET LOCATION: FRANCE, PARIS, PROVENCE...

Plutôt qu'à l'hôtel, pour un plus grand confort à moindre prix. Louez ou échangez un appartement ou une maison. Également disponible, Martinique, Guadeloupe, Costa Rica. En collaboration avec Voyages Tourbec Club L'Antre-Amis. (418) 694-1113. Visitez notre site Web: www.entre-amis.com

RELAYS & CHATEAUX.

La fine fleur des maîtres hôteliers

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une élégante maison de campagne, une table réputée et l'une des plus belles caves du pays. Chambres de grand confort dont certaines avec foyer, sauna ou bainoire double à remous. Forfait St-Valentin valide tout le mois de février: 2 nuits, 1 repas «détente» de 5 services, 1 petit déjeuner continental servi au lit, 1 petit déjeuner américain servi en salle, 1/2 bouteille de champagne, 1 massage par personne et un cadeau bien romantique. A compter de 125\$/pers./nuit, occ. double. Pour se ravigorer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. A proximité: ski, motoneige, traîneau à chiens, etc. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

ESTRIE

AUBERGE HATLEY, North Hatley:

Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmands. Au cœur des Cantons-de-l'Est, 60 km de pistes de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 chambres, plusieurs avec foyer et/ou bain tourbillon, prestigieuse cave à vin. Prix national de la gastronomie 1999. Forfaits mi-saison disponibles dimanche ou jeudi incl. comprenant souper, petit déjeuner et service. Rés.: (819) 842-2451.

MONTRÉAL

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous vous en différons forfaits à vous proposer. (514) 856-7787.

MONTRÉAL (suite)

H TEL MANOIR DES ALPES: ★★★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. A partir de 55\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

MONTRÉAL

MAISON BOIS-MENU:

Membre de la Fédération des Agriculteurs (q.c.a.) en milieu agricole. La Maison Bois-Menu vous offre une maison disponible avec toutes commodités pour 2 à 8 personnes + 4 chambres à coucher. Ouvert à l'année avec baignade sur place, visitez-nous: www.chez.com/boismenu pour tout voir. Tél.: (450) 788-2466.

Hôtellerie Champêtre



Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Dans Charlevoix, la neige est abondante et les paysages aussi magnifiques que l'été. Reconnue pour l'excellence de sa table et le confort de ses chambres dont la majorité ont un bain tourbillon et foyer, notre auberge vous propose des forfaits ski, traîneau à chiens, massage, évocation, etc. Forfait spécial pour motoneigistes. 1-800-386-3731. www.aubergedesfalaises.com

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Profitez de notre magnifique foyer et de la cuisine de notre chef Dominique Truchon (gagnant des Grands prix du tourisme 94 et 98). Nombreux forfaits disponibles tels ski alpin, ski de fond, motoneige, pêche blanche et traîneau à chiens. PAM à partir de 82,50\$/p.p. Informations: www.quebecweb.com/peupliers 1 (888) 282-3743.

H TEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 chambres de grand confort sur une île enchantée dans le St-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, son excellente cuisine, ses activités (danses folkloriques), RELAIS SANTÉ sur le site, pour une détente assurée. Nombreux forfaits de 65\$ à 97\$/p.p./n. 2 repas (lx en sus). OUVERT toute l'année! 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LE MANOIR LAC ETCEHEMIN:

Site idéal pour vos activités sportives hivernales. À proximité du Mont Orignal. Motoneigistes, accès direct sentier no 55. Découvrez notre table, où nous vous offrons une cuisine réconfortante, des assiettes bien garnies, des steaks de première qualité et une vaste sélection de vins. Dimanche, buffet-déjeuner 9,95\$ - 1-800-463-8489. www.manoirlacetchemin.com

MANOIR DES RABLES: ★★★★★

Offrez-vous un séjour romantique dans une demeure construite en 1814 et venez déguster un somptueux repas au coin du feu. Suite avec foyer disponible. Nombreux forfaits offerts à partir de 84\$/pers. Informez-vous de nos spéciaux pour motoneigiste 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100. www.manoirdesrables.com

LANAUDIÈRE

LA MONTAGNE COUP E: ★★★★★

À 1 heure de Montréal, venez découvrir le vrai sens de l'ÉVASION AU NATUREL à l'Auberge de la Montagne Coupée. Un confort 4 étoiles dans nos chambres et suites, une cuisine gastronomique de renom, des soins corporels et de massage, une piscine intérieure et une panoplie d'activités sur le site et à proximité. Imaginez le passage vers le nouveau millénaire dans un tel décor! Il reste quelques places. Pour réservation: 1-800-363-8614 ou 450-886-3891 - www.montagnecoupée.com

MAURICIE - BOIS-FRANCS

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil attentionné et chaleureux. Massage, sauna. Forfaits disponibles. 1-888-377-5971. Courriel: lacstierre@ccqcab.ca Web: www.aubergelacst-pierre.com

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évocation... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

AUBERGE LE FLORÛS:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» 216\$/par pers. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâté» à 155\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Forfait fin de semaine 248\$/2 pers. incluant 2 soupers, 2 couchers, 2 petits-déjeuners. Lauréat national du prestigieux prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE LAKEVIEW/KNOWLTON: ★★★★★

Tarifs spéciaux d'hiver - Réservez en PAM, première nuit au prix régulier et 50% sur le prix de la chambre pour toutes les autres nuits dans l'une des plus prestigieuses auberges du Québec où vous profiterez d'un séjour romantique dans une historique atmosphère victorienne. Faites une promenade inoubliable dans ce village au charme victorien de Knowlton, visitez les antiquaires, la boutique de Noël, le magasin Polo Country, les manufactures de couturiers de renom, la boutique de sports Lt. Brome et des boutiques uniques. Terminez la journée en srotant votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer, relaxez en dinant à la chandelle dans notre salle à manger, déjeunés dans le Spencer's, un authentique Pub anglais ou gâtez-vous à notre fameux brunch du dimanche où le fameux canard du lac Brome, l'agneau du Québec et le rôti de boeuf est à l'honneur. L'auberge Lakeview, construite en 1874, lauréate de nombreux prix, remplie d'antiquités, vous attend avec ses 28 chambres et studios avec bain tour

Des passagers frustrés se plaignent des transporteurs aériens

■ NEW YORK (AP) — Le service offert par les compagnies aériennes soulève de plus en plus la colère de passagers frustrés.

Une voyageuse, Deana Pollard, raconte qu'on lui a interdit d'utiliser les toilettes de l'avion alors que celui-ci était à l'arrêt, sur une piste de l'aéroport de Seattle, et qu'on l'a ensuite expulsée de l'avion pour avoir protesté.

Slavia Moylan affirme qu'un transporteur a perdu toute trace de sa fille de dix ans quand le vol international de la fillette a été annulé à la dernière minute, laissant l'enfant terrifiée déambuler seule pendant des heures dans l'énorme aéroport O'Hare de Chicago.

PLAINTES PAR MILLIERS

Des légions d'autres passagers en ont contre les retards, le «bumping» (par lequel un passager en supprime un autre), le traitement impoli des agents de bord et autres sources de déboîances.

Le réseau Internet facilite le dépôt de plaintes

On se plaint sur Internet, au mouvement de défense des droits des passagers et au gouvernement. Les plaintes soumissionnées par des voyageurs au

près du ministère américain des Transports ont plus que doublé l'an dernier pour atteindre 20 945, après avoir grimpé de 26% en 1998.

Le réseau Internet faciliterait le dépôt de plaintes, ce qui expliquerait une partie de cette augmentation.

Mais il y a de bonnes raisons à la mauvaise humeur grandissante des passagers et des employés des transporteurs aériens. Comme le nombre de gens qui se déplacent par la voie des airs augmente, les avions sont plus bondés que jamais.

«C'est comme mettre davantage de souris dans une cage — plus vous mettez de souris, plus elles deviendront irritables», affirme Mike Taylor, de la firme d'information-marketing J.D. Power and Associates, à New York.

M^{me} Pollard, qui est avocate, a décidé de poursuivre la compagnie aérienne Southwest Airlines qui l'a fait descendre de l'avion. Le procès doit débiter à Los Angeles, en mars. Le porte-parole du transporteur affirme que celui-ci se défendra «vigoureusement».

Dans le cas de M^{me} Moylan, celle-ci et son mari, Mike Moylan, étaient restés



Les clients des compagnies aériennes se plaignent des retards, du service et du «bumping».

à la porte d'embarquement jusqu'à ce que l'avion qui emmenait leur fille commence à rouler vers la piste de décollage. Mais l'avion a par la suite connu des problèmes mécaniques, et le départ a été annulé.

Selon la mère de la fillette, l'employé chargé de veiller sur la petite fille l'a perdue, et l'enfant s'est retrouvée seule pendant plus de quatre heures avant de pouvoir trouver le moyen de prendre le vol de substitution.

Le porte-parole d'American Airlines a déclaré ne pas être au courant des détails de l'incident, mais a soutenu que le transporteur prend très au sérieux ses responsabilités envers les passagers mineurs non accompagnés.

DES TRUCS

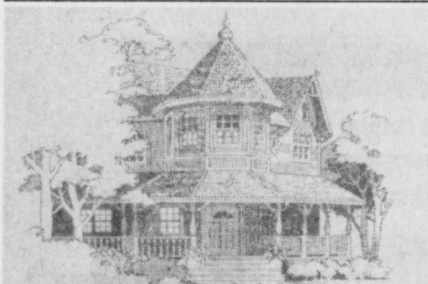
Les défenseurs des droits des passagers suggèrent quelques façons de réduire les risques d'ennuis à bord de vols: appeler le transporteur avant de partir pour l'aéroport, pour vérifier le statut du vol; arriver à la porte d'embarquement de 45 minutes à une heure avant le départ pour évit-

er d'être supplanté d'un vol sur lequel on aurait accepté un trop grand nombre de réservations; réserver un siège près du hublot ou du corridor pour disposer de plus d'espace; voyager, si possible, en dehors des heures de pointe, ou un jour avant ou

après un congé férié; enfin, ne pas accepter un délai de moins de 50 minutes pour prendre une correspondance sur un autre vol, même si les compagnies aériennes considèrent un battement de 30 ou 40 minutes comme acceptable.

AZUR & SOLEIL		AZUR & SOLEIL		AZUR & SOLEIL	
SPÉCIAL NOUVELLE DESTINATION BAYAHIBE Groupe de Québec - 2 semaines 23 mars - tout inclus 1619\$		GRUPE ACCOMPAGNÉ LAS VEGAS Autocar de Québec inclus du 26 mai au 1 ^{er} juin 899\$ + 51\$ tx		MAROC EN AVRIL 8 j 22 j incluant 2 repas par jour 1199\$ + 22\$ tx 1549\$ + 22\$ tx	
NEW YORK À PÂQUES 31/2 j à partir de 289\$		CASINO DE CHARLEVOIX ET MONTRÉAL Notre spécialiste Huguet Perron au 651-4584 1003, rue Myrand Sainte-Foy (Québec) G1V 2W1 TÉL.: 681-8129		LA GRÈCE LA MAGNIFIQUE Groupe accompagné de Québec par Michel Royer Athènes + les îles - 9 j départ le 1 ^{er} sept 1799\$	

Suggestions SPATIAL Acapulco - dép. 2 mars 1 sem. 1118\$ Acapulco - dép. 9 mars 1 sem. 1095\$ Puerto Vallarta - dép. 10 mars 1 sem. 1095\$ Punta Cana - dép. 9 mars 1 sem. 1318\$ Bayahibe - dép. 9 mars 1 sem. 1405\$ Holguin - dép. 11 mars 1 sem. 1095\$ Cayo Coco - dép. 12 mars 1 sem. 1195\$ Cartagena - dép. 3 mars 1 sem. 857\$ San Andres - dép. 20, 27 mars 1 sem. 1028\$ Cayo Largo - dép. 5 mars 1 sem. 995\$ Margarita - dép. 12 mars 1 sem. 995\$	Paris de Québec - promo vol sans arrêt de 21 ans prix à partir de 621\$ promotion exclusive promotion exclusive promotion exclusive	Paquets à New York dép. 21 avril - 312 jours de Québec - avec guide accompagnateur autocar de luxe - 2 nuits à l'hôtel Sheraton N.Y. de luxe à 10 minutes de marche de Times Square, immense hôtel de 1750 chambres, piscine intérieure et gymnase, la meilleure valeur sur le marché à Québec
--	---	---



LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

MONT-SAINTE-ANNE AUBERGE-RESTAURANT LA CAMARINE: Charmante auberge sur la Côte-de-Beaupré, à proximité du Mont Ste-Anne. Cuisine exceptionnelle cotée 4 diamants. Table d'hôte 5 services. Forfaits romance. Chambre à partir de 52,50\$/pers. occ. double. Tél.: (418) 827-5703. 1-800-567-3939. www.camarine.com	QUÉBEC ET SES ENVIRONS AUBERGE CHEMIN DU ROY: Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner: 129\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.	VIEUX-QUÉBEC (suite) H TEL LA MAISON ACADIENNE: Demeure ancestrale de 1822 de 40 chambres. À pied de tous les services. Mur de pierre, foyer et b. tourb. dans certaines chambres. S. de b. privée, téléphone, t.v. câblée, stat. p. déj. continental. FORFAIT: 159\$/pers. pour 2 jours en occ. dble (2 nuits, 2 p.-déj., 2 soupers, stat., taxes et service inclus). Restaurants: LE ST-AMOUR et LE CONTINENTAL. Autres forfaits disponibles 1-800-463-0280 - (418) 694-0280. www.maison-acadienne.com
BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★ De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50). Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier ou Annick (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet: www.chalets-village.qc.ca	AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT: Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de 5 chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massothérapie. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.	AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: Et le Restaurant au Café Suisse, en plein cœur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant 2 déj. continentaux, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210\$ service inclus (taxes en sus). Forfait ski disp. Sans frais: 1-877-694-9485, téléc.: 1-418-694-9899.
DOMAINE VAL-DES-NEIGES: Condominiums de luxe pouvant accommoder de 2 à 6 personnes avec centre sportif le mieux équipé de la région. Informez-vous de nos forfaits «Évasion 55», semaine du 19 mars, et «Folies du printemps» du 31 mars au 30 avril 2000. Ski à son meilleur! Information et réservations: 1-800-463-2625, 1 (418) 827-5721. www.quebecweb.com/domainevaldesneiges	AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: À 15 minutes de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et/ou bain-tourbillon, piscine int. et sauna. Forfait santé, ski et chiens de traîneau. Chalet disponible. Inf.: (418) 849-4486, rés.: 1-800-363-0379.	SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN AUBERGE LES CEVENNES: Auberge située à L'Anse-St-Jean, seul membre saguenéen de l'Association des plus beaux villages, royaume de la neige, à 2h30 de Québec. Ski alpin, ski de fond, motoneige, pêche blanche. Nuitée, déj. souper 49\$/p.p. occ. double. 1-877-272-3180. auberge-des-cevennes.qc.ca
H TEL VAL-DES-NEIGES: Hôtel-Spa, 4 étoiles, au pied du Mont-Sainte-Anne. Forfait en occupation double, à partir de 68\$ par personne (table d'hôte,oucher, petit-déjeuner). Hébergement sécuritaire pour motoneiges. 1-888-554-6005. www.hotelvaldesneiges.com	STONEHAM, LES CONDOS DU VILLAGE: Luxueux condos au pied des pistes, entièrement équipés (cuisine, foyer, laveuse-sécheuse) pouvant accommoder de 2 à 8 pers. Pour réservation: (418) 848-1000.	H TEL CH TEAU ROBERVAL: La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.
NOUVEAU-BRUNSWICK MONASH COVE COTTAGES: Chalets propres et bien entretenus, 2 chambres, salle de bains complète, salon et cuisine, tous services inclus, 20 min. de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse, bord de la mer. Permis et classification du Nouveau-Brunswick. (506) 538-2343 ou monash@brunet.net ou fax: (506) 538-2391.	VIEUX-QUÉBEC AUBERGE DU TR SOR: Au cœur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac. Forfait romantique pour 2: chambre, apéro, table d'hôte cuisine française, bouteille de vin, petit déjeuner et stationnement. 139\$ par couple. 694-1876/1-800-566-1876	

SPORT OLYMPE
 1764, NOTRE-DAME ANG.-LORÈTTE, QUÉ. Tél.: (418) 871-1351 www.olympic.qc.ca

SUR LA BONNE PISTE

forfaits plein air
CHAUDIÈRE-APPALACHES
AVENTURES NORD-BEC:
 Excursions en traineau à chiens, à seulement 30 minutes de Québec. Venez visiter l'un des plus beaux chenils de malouines d'Alaska au Canada. Prix étudiant, famille, groupe. (418) 889-8001, www.novonor.qc.ca/nord-bec

CENTRE DE SKI MUNICIPAL DE SAINT-RAYMOND:
 Venez profiter d'un centre de ski familial. 10 km de ski de randonnée (2\$), 6 pistes de ski alpin - planche à neige, un snow parc et glissade avec remontée mécanique. Activités à prix concurrentiels. 40 min. de Québec (418) 337-2866.
R SERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES:
 Le Camp Mercier offre aux skieurs de fond de tous les niveaux une grande variété de sentiers, les meilleures conditions d'enneigement et des paysages uniques! De plus, on y retrouve des chalets pouvant accueillir de 2 à quatorze personnes, bien équipés, pour y vivre un séjour mémorable dans un cadre naturel. Inf.: 418-848-2422.

SKI DE FOND CHARLESBOURG:
 Accès aut. 73, sortie 155, Georges-Muir, rue Notre-Dame, dir. nord, 375, rue de l'Aventure. Inf.: 849-9054. Sentiers tot. 119 km, 37 f., 36 i., 41 d., 2 refuges chauffés. Piste de marche sur neige durcie (15 km), raquette 6 km, tarif 75\$ sem., 85 F.D.S., raquette/marche 2\$. Chalet d'accueil, salle de fartage, rest., boutique, vente et location, cours de ski, sorties guidées vendr. soir.
CLUB DE SKI DE FOND LA BALADE - ST-JEAN-CHRYSOSTOME
 Accès: Aut. 20 est, sortie 318. À 12 km de Ste-Foy. 69 km de piste, 8 km de pas de patin. 1 refuge chauffé, conditionneur à neige. Chalet d'accueil, salle de fartage, resto, cours de ski, location. Tél.: 839-1551 - Tarif: 5\$, 65 ans et +; 4\$, 12 ans gratuit.

AIR TRANSAT
Des vacances en
Europe taillées
sur mesure

Les consommateurs peuvent se procurer, depuis quelques jours, le nouveau guide d'achat Europe 2000-2001 auprès de leur conseiller en voyages. Ce guide d'achat propose une gamme complète de combinaisons vacances afin que chacun

puisse se tailler des vacances en Europe sur mesure. Pour faciliter la planification de voyages, Vacances Air Transat offre cette année des forfaits Vol et Hôtel ou des forfaits Vol et Voiture à Paris et à Londres. Autre nouveauté, les bons de location de

voiture à la journée à partir de 99\$. Les promotions les plus recherchées telles que les nuits gratuites et les « Réservez-tôt » sont de retour. Cette année, afin de favoriser l'accessibilité à l'Europe, Vacances Air Transat propose des forfaits de quatre ou sept

jours dans sept hôtels parisiens comprenant le vol, l'hôtel et le petit déjeuner. Tout au long de la saison, Vacances Air Transat offre plusieurs vols par semaine dans 12 villes européennes, un choix d'hôtels et une gamme complète de transports terrestres.

Le Soleil en Floride



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer Le Soleil

disponible en Floride

<p>Points de vente Côte Est</p> <p>Aventura WALGREEN CO. 3007 N.E. 29th Pl.</p> <p>Boca Raton NEWS SHACK 1375 Palmetto</p> <p>Boynton Beach DAN'S NEWS 640 Ocean Ave. WALGREEN CO. 1634 South Federal Highway</p> <p>Dania DANIA NEW'S & BOOKS 310 E. Dania Beach Blvd. LUCKY SEVEN FOOD STORE 1414 S. Federal Highway PUBLIX SUPER MARKETS INC. 401 E. Sheridan Street</p> <p>Davie PUBLIX SUPER MARKETS INC. 8842 St. Rd. 84 WALGREEN CO. 3015 S. University</p> <p>Derfield Beach CENTURY NEWS 1818 W. Hillsboro Blvd. DEERFIELD SUPERMARKET 2030 N.E. 2nd Street GRILL MARKET 2066 N.E. 2nd Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 1337 S. Military Trail WALGREEN CO. 289 South Federal Highway</p> <p>Fort-Lauderdale BOBS NEWS STAND 1515 S.W. Andrews Ave. CLARK OUT OF TOWN NEWS 303 S. Andrews Ave. KELLY'S NEWS 1930 S.E. Sunrise Blvd PARADISE NEWS SHOP Aéroport Fort Lauderdale 300 Terminal Drive</p>	<p>Fort-Lauderdale (suite) WALGREEN 2855 Stirling Road</p> <p>Fort-Lauderdale by the Sea BEACH NEWS 3924 North Ocean Drive DAYLY NEWS 3461 Galt Ocean Drive ECKERD 3033 4759 N. Ocean Drive LA LORRAINE 2800 Vista-Mar WALGREEN DRUGS OAKLAND 3101 N. Ocean Blvd. A1A</p> <p>Hallandale 7-ELEVEN STORES 10557 722 N.E. 9th Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 1400 E. Hallandale Beach Blvd. TOBACCO TOWN 1401 E. Hallandale Blvd. WALGREEN CO. 917 E. Hallandale Blvd. WALGREEN CO. 1000 W. Hallandale Blvd.</p> <p>Hollywood PUBLIX SUPER MARKETS INC. 5211 Sheridan Street PUBLIX SUPER MARKETS INC. 3251 Hollywood Blvd. TUZZO NEWS 1700 E. Young Circle</p> <p>Hollywood Beach 7-ELEVEN STORES 30002 4112 S. Ocean Drive DAHAN FOOD MARKET 201 Johnson Street DRIFTWOOD 2101 S. Surf Road FOOD KING 3111 N. Ocean Drive SHOP STOP (NEW OCEANWALK MALL) 101 N. Ocean Drive WINGS SURF & SPORT 349 Johnson Street</p>	<p>Hollywood Beach (suite) USA MARKET 1403 N. Ocean Drive</p> <p>Lake Worth KWIK STOP NO. 941 2172 N. 10th Ave. MAIN STREET NEWS 608 Lake Ave.</p> <p>Lantana LANTANA NEWS 121 S. 3th Street</p> <p>Lauderhill K. STORE 4021 N.W. 16th St. WALGREEN 7301 Oakland Park Blvd.</p>	<p>Oakland Park WALGREEN 2121 2121 W. Oakland Park CITY NEWS STAND 4400 Bougainville Drive</p> <p>Pompano PUBLIX SUPER MARKETS INC. 693 Cypress Road WALGREEN 1000 S. Ave. Powerline</p> <p>Pompano Beach BELL'S BEACH STORE 1201 S. Ocean Blvd. PUBLIX SUPER MARKETS INC. 2511 Atlantic Blvd. WALGREEN DRUG'S 16 S. Ocean Blvd. Atlantic</p>	<p>Sunny Isles (Miami) GOLDEN SHORES PHARMACY 18190 Collins Ave. NEW COLLINS CONVICIENCE STORE 2 18110 Collins Ave. OCEAN FOOD MARKET 16050 Collins Ave. PUBLIX SUPER MARKETS INC. 18330 Collins Ave. WALGREEN DRUGS 17534 Collins Ave.</p> <p>Tamarac WALGREEN CO. 730 W. Oakland Park Blvd.</p> <p>Livraison à domicile</p> <p>Boynton Beach M. Plante 9200 Military Trail (561) 733-8627 Endroit desservi: (La Paloma Park)</p> <p>Dania CHARLES-HENRI FORTIN 6101 Cleveland (954) 961-7459 Endroits desservis: (Ocean Waterway, Adirondack Trailer Park, Hitching Post, Sheldon Mobile Home Court, Les Condos 301)</p> <p>Fort-Lauderdale CHARLES-HENRI FORTIN 6101 Cleveland (954) 961-7459 Endroits desservis: (Aqua-Isle Mobile Home Park, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Thunderbird, Twinlake Travel Park, Candlelight Park, Eden Garden, Floridale Mobile Home, Lauderdale Lakes Mobile Home, Moon Light Ranch, Riverside, Sunset Colony Mobile Home, Swing Palm)</p>	<p>Fort-Lauderdale (suite) Endroit desservi: (Mobile Home and Country Club) GHISLAINE LECOURS 2802 W. Oakland Park Blvd. (954) 484-8758 Endroit desservi: (Mobile Home and Country Club) ROLAND PLAMONDON 2411 W.S. 52th Street Revenswood Estate (954) 964-4524 Endroits desservis: (Emerald Lake, Estate of Fort-Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden) STEPHANE LEMIEUX 3181 S.W. 52th Ter (954) 587-6348 Endroits desservis: (Everglade Lake Park, Imperial Estates Mobile Home)</p> <p>Hallandale GILLES PELLETIER 6101 Cleveland (954) 987-6269 Endroits desservis: (Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Rol En Management Corp. (condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnysdale, Towers Trailer Park, Livingston (condo))</p> <p>Hollywood GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis: (England Mobile Estates) MARC LEMIEUX 5002 N.W. 35th Street App. 10 (954) 677-8584 Endroit desservi: (Hawaïen Garden (condo))</p>	<p>Hollywood (suite) CHARLES-HENRI FORTIN 6101 Cleveland (954) 961-7459 Endroits desservis: (Evening Star, Hollywood Estates, Seminole Park)</p> <p>Hypoluxo Manon Rainville (561) 533-1494 Endroit desservi: (Waterside Village (condo))</p> <p>North Miami GILLES PELLETIER 6101 Cleveland (954) 987-6269 Endroits desservis: (Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile Home Court, Lone Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)</p> <p>Pembroke Park GILLES PELLETIER 6101 Cleveland Lot. D4 (954) 987-6269 Endroits desservis: (Bambo Mobile Home Park, Bambo Paradise/Bambo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake inc., Pembroke Park Lake, Mobile Home, Site San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)</p> <p>Pompano Beach YVON GODARD 5314 N.O. 1st Ave. (954) 698-5906 Endroits desservis: (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree) STEPHANE LEMIEUX 3181 S.W. 52th Ter Endroit desservi: (Aztec Park)</p>
--	---	---	--	---	--	--

Le Soleil à domicile... en Floride!

Le Soleil offre maintenant un service de livraison à domicile dans plusieurs secteurs de la Floride qui ont été adoptés par les Québécois.

Recevez Le Soleil sept jours par semaine à votre adresse de Floride pour 91\$US plus taxes pour un abonnement de 13 semaines ou 175\$US plus taxes pour un abonnement de 26 semaines!

Pour informations, communiquez avec notre distributeur par courriel (simon.beaulieu@sympatico.ca) ou par téléphone (954) 307-6981. **À quoi bon la Floride sans Le Soleil**

À lire dans Le Soleil cette semaine



Dimanche 27 février
Dimanche Magazine
Prolifération des cybercafés qui rapprochent les peuples par Jacques Drapeau

Maximum Sports
Rencontrez les frères Jason et Mike McBain par Kevin Johnston

Les nombreux talents de Jacques Paiement, entraîneur de l'équipe de basketball Rouge et Or et golfeur émérite par Réal Labbé

Le Monde
Chronique internationale par René Beaudin

Semaine du budget
Un budget historique attendu depuis longtemps en raison des baisses d'impôt souhaitées. À suivre toute la semaine. avec Louis Tanguay, Raymond Giroux, J.-Jacques Samson et Michel Vastel.

Lundi 28 février
Auto
Hausse du prix de l'essence: les consommateurs pourraient revenir aux petites voitures économiques. par Yves Therrien

Essai routier
La Ford Taurus agréablement transformée par Raynald Côté, CAA-Québec

Questions d'argent
Investir à Madame
WWF (lutte) dans les câbles?
Jouons à la bourse
Où s'en va le marché? par François Pouliot

Mardi 29 février
Mode Magazine
Vêtements légers pour « globe-trotteuses »

Mercredi 1er mars
Plein air
Le ski parabolique, du ski qui « pardonne » par Lise Fournier

Samedi 4 mars
Partir
Cuba (collaboration Sylvie Ruel)

Bonne Table
Les conseils de Josiane Cyr et la chronique de vin de Jérôme-Henri Dejardin

Arts spectacles
IMAGES DU NOUVEAU MONDE, un nouveau festival du cinéma voit le jour à Québec. Les comptes rendus de Normand Provencher à lire du 1^{er} au 5 mars.

LE SOLEIL

la vie, mot à mot

www.lesoleil.com